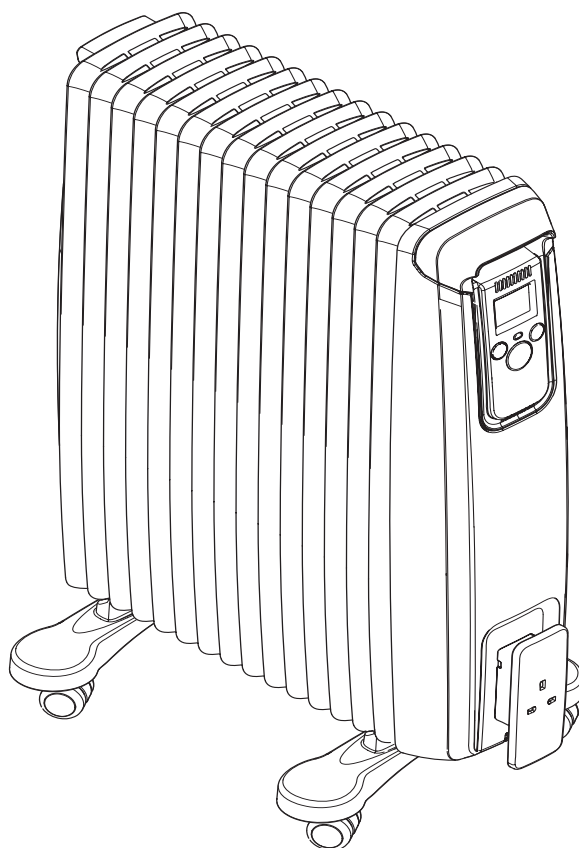




EvoRad15(A)(W) & EvoRad20(A)(W)

EVO | RAD

UK

FR

DE

PL

NL

IT

UK - As with all portable heating appliances: This product is suitable only for well insulated spaces or occasional use.

FR - Comme dans le cas de tous les appareils de chauffage portatifs, ce produit convient seulement dans des espaces bien isolés et pour un usage occasionnel.

DE - Wie bei allen tragbaren Heizgeräten: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder die gelegentliche Verwendung geeignet.

PL - Zgodnie z zastosowaniami przenośnych urządzeń grzewczych: Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do użytkowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub do sporadycznego użytkowania.

NL - Zoals geldt voor alle draagbare verwarmingstoestellen: Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes en incidenteel gebruik.

IT - Come nel caso di tutte le apparecchiature termiche portatili: questo prodotto è idoneo esclusivamente all'uso occasionale e nei locali opportunamente isolati.

08/53959/0

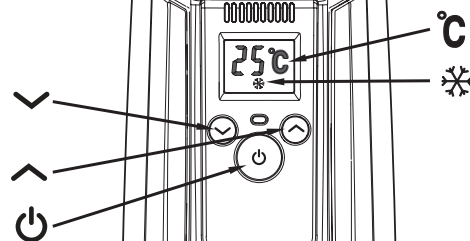
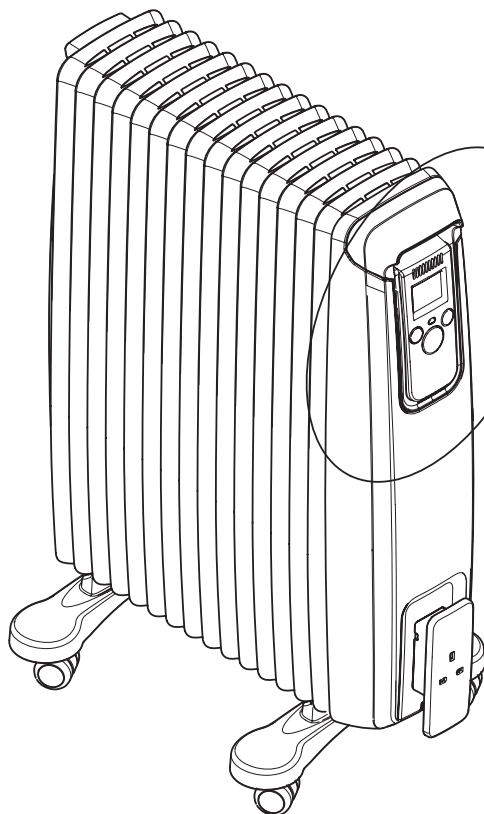
Issue 2

CE The product complies with the European Safety Standards EN60335:2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014:1, EN55014:2, EN61000:3-2 and EN61000:3-3 which cover the essential requirements of EMC Directive 2014/30/EU and the LVD Directive 2014/35/EU.

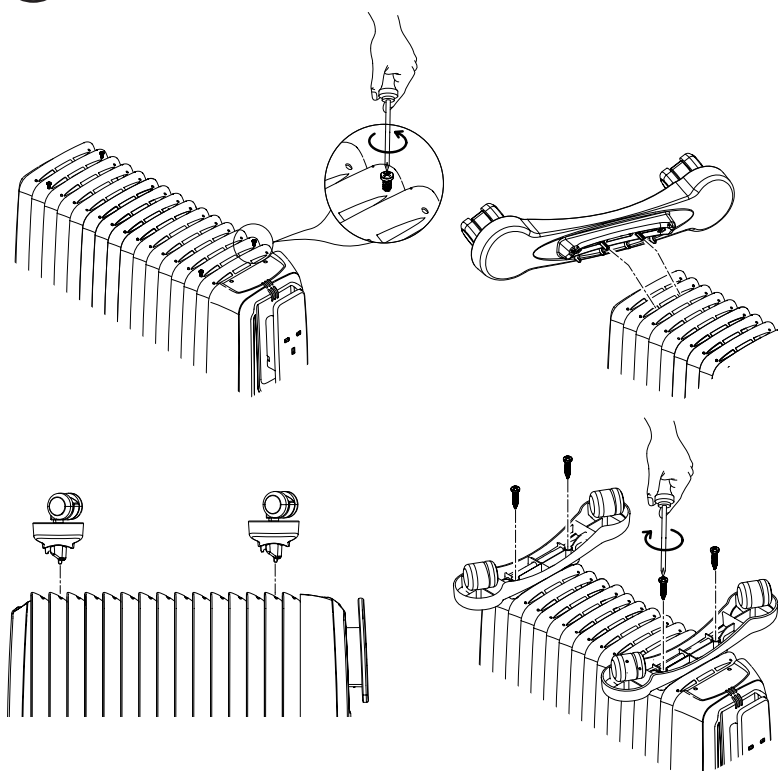
[c] Glen Dimplex

All rights reserved. Material contained in this publication may not be reproduced in whole or in part, without prior permission in writing of Glen Dimplex.

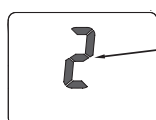
1



2

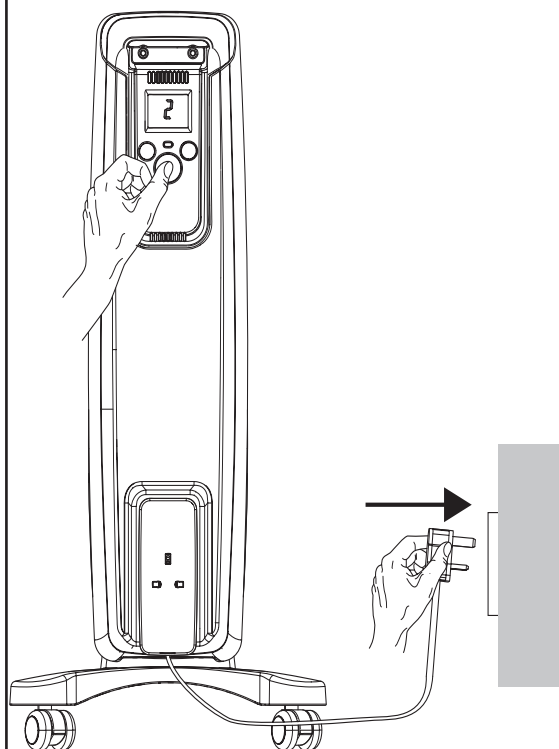


3



UK - Time period (Hrs)
 DE - Zeitraum (Stunden)
 FR - Période de temps (heures)
 PL - Przedział czasowy (godz.)
 NL - Tijd (uren)
 IT - Periodo di tempo (ore)

4



Model	Description	Watts
EvoRad15,	1.5kW Oil free radiator with Electronic Thermostat	1500
EvoRad20,	2.0kW Oil free radiator with Electronic Thermostat	2000

Important Safety Advice

WARNING: This appliance must not be used in a bathroom.

WARNING: Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

WARNING: This heater must not be located immediately below a fixed socket outlet.

 The heater carries a warning symbol to alert the user to the risk of fire that exists if the heater is accidentally covered.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

WARNING: Do not use the heater in small rooms when they are occupied by persons who are not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or any other flammable material a minimum distance of 1m from the air outlet. Do not use the heater if it has been dropped. Do not use the heater if there are any visible signs of damage. If the mains lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. The heater should only be used on a horizontal and stable surface with the feet securely fitted

Electrical

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED
The heater is designed for operation on an AC electricity supply, and is suitable for use in domestic dwellings and similar indoor locations.

Positioning the Heater

Select the position for the heater ensuring there is clearance from any furniture and fittings of at least 300mm above the heater and 150mm each side. The heater should only be operated on a flat stable surface.

Operating the Heater - 'Control Mode'

With the product plugged in, press the  button. This will illuminate the neon and also light up the LCD display. This indicates that the product is in control mode, the desired room temperature can then be set.

Setting the 'Desired' Room Temperature

The temperature is set using the temperature increase  and temperature decrease  keys - see Fig. 1. The room temperature can be set in the range between 5°C to 30°C. The back light of the LCD will change colour depending on the desired room temperature. (Blue screen 5 to 16, 17 to 19 green, 20 to 22 white, 23- 30 red). Please note the temperature setting is for desired room temperature (not the actual room temperature).

'Intelligent' Eco Mode

This is the appliance default setting, the appliance will automatically start up in this setting once power is applied and the standby key is pressed. The LCD display will indicate the desired room temperature and the appliance will automatically regulate the room temperature accordingly. In this mode the appliance operates at full power, however the output of the appliance is automatically reduced and regulated as the room temperature approaches the desired level. This mode optimises energy use by calculating the most efficient and effective way to achieve the desired temperature setting. The desired room temperature can be adjusted at any time during operation by pressing the appropriate key.

Standby Mode

With the heater ON if the  button is pressed, the heater will go into standby mode, the heater switches off and the display will go blank. On pressing the  button again the heater will come on in the with the desired room temperature settings it had prior to going into standby mode. *Note:* the mains on 'Neon' will remain illuminated when the appliance is in standby mode.

LCD Display

The LCD display shows the desired room temperature. When the appliance is set to frost protection mode (5°C) the frost protection symbol  will be displayed on the screen. The colour of the display backlight will vary depending on the desired temperature set (see notes above under 'Setting the desired room temperature'). The backlight will switch off a short period after the last key press. Any additional key presses will re-illuminate the screen.

Indicator Neon

The control contains an indicator neon. This neon comes on to indicate when the product is in 'control mode'. This neon does not indicate if the heat is on, if the room temperature is at the desired temperature then the heat will be off but the control is still operating, the neon will remain on.

When the delayed start function is activated the neon will blink intermittently to indicate the product is in delayed start mode. Once the delayed start period has elapsed the neon will switch on to indicate the product is in control mode.

Frost Protection Mode

The appliance has a frost protection mode. This setting is useful in areas such as garages to assist in the prevention of frost damage. If the thermostat is set to its minimum setting '5°C', the heater will cycle ON and OFF to maintain a temperature of approximately 5°C and help protect against frost conditions. The frost protection symbol  will be displayed on the LCD display when frost protection mode is activated.

Runback Timer Mode

When the appliance is in Control mode and the  and  buttons are simultaneously pressed for more than 2 seconds the appliance shall enter a 'Runback' configuration menu.

The 'Runback' mode will allow the appliance to run, from now, for a pre-set time. After this time has expired the appliance shall enter Standby mode and the Runback timer shall clear to zero (no subsequent Runback). Keeping the buttons pressed the display will indicate the number of

hours the Run Back time shall be enabled, from 1 through to 12. **Fig. 3** below shows an example of a two hour Runback. After 12 the timer shall roll over to 1 and then increment through to 12 again. The time shall increment for every 2 seconds that the buttons are simultaneously pressed. When one or both buttons are released it shall be assumed that the Run Back time has been selected. Both buttons must be released before any other button operations are allowed. The Run Back function will not be maintained if mains power is removed and reapplied.

The Runback function will use the maximum power as defined using the '⏻' button sequence and the Set Point active prior to entering Run Back mode. The temperature Set Point may be changed by pressing the '↗' or '↘' buttons while in Run Back Mode. The display shall flash On and Off every 5 seconds showing the hours remaining in Runback mode, until the Runback time has expired, then the display shall be turned off (appliance enters Standby Mode). Please note only hours will be displayed not part of hours i.e. minutes

Delayed Start Mode

When the appliance is in Control mode and the '⏻' and '↗' buttons are simultaneously pressed for more than 2 seconds the appliance shall enter a 'Delayed Start' configuration menu.

The 'Delayed Start' mode will allow the appliance to turn ON after a pre-set time. After this time has expired the appliance will turn ON and control about the set point. The appliance shall stay ON until the mains power is toggled or the '⏻' button is pressed to place the unit in Standby.

Keeping the buttons pressed the display will indicate the number of hours the Start Timer shall delay the appliance entering operation, from 1 through to 12. After 12 the timer shall roll over to 1 and then increment through to 12 again. The time shall increment for every 2 seconds that the buttons are simultaneously pressed. When one or both buttons are released it shall be assumed that the Delayed Start time has been selected. Both buttons must be released before any other button operations are allowed.

To indicate that the Delayed Start Timer function has been enabled the Neon shall blink intermittently once every 10 seconds.

The Delayed Start time shall be cleared to zero when the '⏻' button is pressed, the Delayed Start timer expires or if mains power is removed. The LCD display will display the Hours remaining in Delayed Start mode (No Backlight) and displays hours only increments (not minutes). Once the delayed start time has expired the appliance enters control mode, and the display will now show the Set Point.

The Delayed Start function shall not be maintained if mains power is removed and reapplied. The Delayed Start function shall use the maximum power as defined using the '⏻' button sequence and the Set Point active prior to entering Delayed Start mode.

Power Select Mode

It is possible to alter the power output of the appliance. Doing this limits the power output of the appliance, there are two alternative power modes available, mid heat and low heat.

Heat Setting	LED Display	Power (W)	
		EvoRad 20	EvoRad 15
Mid	2	1200	900
Low	1	800	600

To change the power mode setting it is necessary to do the following:

1. The product must be first switched off and then switched on, this can be done by plugging in the appliance - see **Fig. 4** or by switching it on at an isolator switch. At the same time press and hold the '⏻' key for at least 2 seconds after main power is applied.
2. After power up '2' will appear on the LCD display and the standby key can be released. '2' indicates that the appliance is in mid heat mode.
3. In order to select low level heat setting press the '⏻' key within 5 seconds. The Display on the LCD should change to '1'.
4. Once the desired heat setting is reached do not press any other keys. After a short period the LCD will switch off and the appliance will revert to standby mode.
5. Pressing the '⏻' button again will turn on the display and the appliance will be in control mode. The display will toggle between the set temperature and the power mode setting, for example between 25°C and '2'.
6. In order to revert to the default Eco mode, simply switch off the power at the wall or unplug the appliance. On the next operation (when plugged in) it will automatically revert to Eco mode.

Safety in use

This appliance incorporates a number of safety devices. In addition to the 'Important Safety Advice' section your attention is drawn to the following;

Tilt Switch

The tilt switch will prevent the heater from working if it is accidentally tipped over on its side. If the radiator is tipped over while it is hot, disconnect the power and allow it to cool, then stand the radiator back upright. Reconnect the power - normal operation should be resumed.

Safety Overheat Protection

For your safety this appliance is fitted with a thermal cut-out. In the event that the product overheats for some reason, the cut-out prevents excessive temperatures on the product by cutting the power to the heater. Once the heater has cooled down, it will reset automatically, it will continue to cycle on and off automatically until the reason for overheating is removed.

Storage

If the heater is not required for long periods, for example during the summer, it should be stored in a dry place and preferably covered to prevent the accumulation of dirt and dust. The supply cord should be neatly coiled around the cable wrap and the plug stored in the cable wrap moulding.

Cleaning

WARNING - ALWAYS DISCONNECT THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE HEATER.

Do not use detergents, abrasive cleaning powder or polish of any kind on the body of the heater.

Allow the heater to cool, then wipe with a dry cloth to remove dust and a damp cloth (not wet) to clean off stains. Be careful not to allow moisture in to the heater.

Recycling



For electrical products sold within the European Community. At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

After Sales Service

Should you require after sales service, please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card. Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service. Please retain your receipt as proof of purchase.

Model Identifier(s):		EvoRad15	EvoRad20	
Heat output				
Nominal heat output	Pnom	1.5	2.0	kW
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0.6	0.8	kW
Maximum continuous heat output	Pmax,c	1.5	2.0	kW
Auxiliary electricity Consumption				
At nominal heat output	elmax	0.0	0.0	kW
At minimum heat output	elmin	0.0	0.0	kW
In standby mode	eISB	0.0005	0.0005	kW
Type of heat output/ room temperature control				
With electronic thermostat room temperature control		Yes	Yes	
Contact details		Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Ireland, A92 WV02		

Modèle	Description	Watts
EvoRad15,	Radiateur exempt d'huile de 1,5 kW avec thermostat électronique	1500
EvoRad20,	Radiateur exempt d'huile de 2,0 kW avec thermostat électronique	2000

Conseils de sécurité importants

AVERTISSEMENT : Cet appareil ne doit pas être utilisé dans une salle de bain.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser le radiateur électrique à proximité immédiate d'une baignoire, douche ou piscine.

AVERTISSEMENT : Cet appareil de chauffage ne doit pas être placé directement sous une prise de courant fixe.

 Le radiateur électrique comporte un symbole d'avertissement afin d'alerter l'utilisateur de l'existence d'un risque d'incendie lorsque le radiateur est accidentellement couvert.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'au moins 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou faisant preuve de manque d'expérience ou de connaissances uniquement si elles font l'objet d'une supervision ou ont reçu des instructions concernant l'usage de l'appareil de manière sûre, et si elles comprennent les dangers que cela implique. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil, à moins d'être surveillés en permanence. Les enfants de 3 à 8 ans doivent uniquement être autorisés à allumer et éteindre l'appareil à condition que celui-ci soit déjà placé ou installé dans sa position d'utilisation normale et qu'ils aient reçu les instructions nécessaires et soient supervisés pour utiliser l'appareil en toute sécurité et en comprendre les risques. Les enfants âgés d'entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou effectuer son entretien.

ATTENTION : Certains éléments de ce produit peuvent devenir très chauds et provoquer des brûlures. Il faut être particulièrement vigilant lorsque des enfants et personnes vulnérables sont présentes.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser cet appareil dans des pièces exiguës lorsque des personnes s'y trouvant ne sont pas en mesure de quitter la pièce sans aide, à moins qu'une surveillance constante ne soit opérée.

AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'incendie, gardez les textiles, les rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air. N'utilisez pas l'appareil de chauffage s'il est tombé. N'utilisez pas l'appareil de chauffage s'il y a des signes visibles de dommages.

Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou par le prestataire de service, ou par toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger. Le radiateur doit uniquement être utilisé sur une surface stable et horizontale, les pieds solidement fixés.

Caractéristiques électriques

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ÊTRE MIS À LA TERRE L'appareil de chauffage est conçu pour fonctionner sur une alimentation en courant alternatif et convient pour une utilisation dans des habitations domestiques et des emplacements intérieurs similaires.

Positionnement de l'appareil de chauffage

Sélectionnez la position de l'appareil de chauffage en vous assurant qu'il y a un dégagement de tous les meubles et raccords d'au moins 300 mm au-dessus du radiateur et de 150 mm de chaque côté. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plate stable.

Fonctionnement de l'appareil de chauffage - 'Mode de contrôle'

Lorsque le produit est branché, appuyez sur le bouton «  ». Cela illuminera le néon et l'écran LCD. Ceci indique que le produit est en mode de contrôle, la température ambiante souhaitée peut alors être réglée.

Réglage de la température ambiante souhaitée

La température est réglée en utilisant les touches hausse de température '  ' et baisse de température '  ' - voir Fig. 1. La température ambiante peut être réglée entre 5 °C à 30 °C. Le rétroéclairage de l'écran LCD changera de couleur en fonction de la température ambiante souhaitée. (Écran bleu 5 à 16, 17 à 19 vert, 20 à 22 blanc, 23 à 30 rouge). Veuillez noter que le réglage de la température concerne la température ambiante souhaitée (pas la température ambiante réelle).

Mode Eco 'Intelligent'

Il s'agit du réglage par défaut de l'appareil, celui-ci démarrera automatiquement dans ce réglage une fois que l'alimentation sera appliquée et que la touche de veille sera pressée. L'écran LCD indiquera la température ambiante souhaitée et l'appareil réglera automatiquement la température de la pièce en conséquence. Dans ce mode, l'appareil fonctionne à pleine puissance, mais la sortie de l'appareil est automatiquement réduite et régulée lorsque la température ambiante approche du niveau souhaité. Ce mode optimise la consommation d'énergie en calculant le moyen le plus efficace pour atteindre le réglage de température souhaité. La température ambiante souhaitée peut être ajustée à tout moment pendant le fonctionnement en appuyant sur la touche appropriée.

Mode veille

Lorsque l'appareil est activé si le bouton '  ' est appuyé, le chauffage passera en mode veille, le chauffage s'éteindra et l'affichage deviendra vide. En appuyant sur le bouton '  ' à nouveau, l'appareil de chauffage revient avec les réglages de température souhaitée qu'il avait avant de passer en mode veille. *Remarque* : le secteur sur « Néon » reste allumé lorsque l'appareil est en mode veille.

Écran LCD

L'écran LCD affiche la température ambiante souhaitée. Lorsque l'appareil est en mode de protection contre le gel (5 °C) le symbole de protection contre le gel '  ' sera affiché sur l'écran. La couleur du rétro-éclairage de l'écran varie en fonction de la température souhaitée (voir les remarques ci-dessus dans la section « Réglage de la température ambiante souhaitée »). Le rétroéclairage s'éteint peu de temps après la dernière pression sur la touche. Toute pression supplémentaire sur une touche rallumera l'écran.

Indicateur Néon

Le contrôle contient un indicateur néon. Ce néon s'allume pour indiquer que le produit est en « mode contrôle ». Ce néon n'indique pas si la chaleur est activée, si la température de la pièce est à celle souhaitée alors la chaleur sera éteinte mais la commande reste toujours en marche, le néon restera allumé.

Lorsque la fonction de démarrage différé est activée, le néon clignote par intermittence pour indiquer que le produit est en mode de démarrage différé. Lorsque la période de démarrage différé est dépassé, le néon s'activera pour indiquer que le produit est en mode de contrôle.

Mode de protection contre le gel

L'appareil a un mode de protection contre le gel. Ce réglage est utile dans des zones telles que les garages, pour éviter les dommages dus au gel. Si le thermostat est à son réglage minimum '5 °C', l'appareil se mettra en marche et s'éteindra pour maintenir une température d'environ 5 °C et aidera à protéger contre les conditions de gel. Le symbole de protection contre le gel '  ' s'affiche sur l'écran LCD lorsque le mode antigel est activé.

Mode minuterie de Retour

Lorsque l'appareil est en mode Contrôle et les boutons '  ' et '  ' sont simultanément appuyés pendant plus de 2 secondes, l'appareil doit entrer dans un menu de configuration 'Retour'.

Le mode 'Retour' permettra à l'appareil de fonctionner, à partir de maintenant, pour une durée prédéfinie. Une fois ce délai expiré, l'appareil doit passer en mode veille et le temporisateur de retour doit être remis à zéro (pas de retour en arrière). Si vous maintenez les touches enfoncées, l'affichage indique le nombre d'heures d'activation de retour, de 1 à 12. Fig. 3 ci-dessous montre

un exemple d'un retour de deux heures. Après 12 heures, la minuterie doit passer à 1 puis augmenter de nouveau à 12. L'heure doit être incrémentée toutes les 2 secondes lorsque les boutons sont pressés simultanément. Quand un ou les deux boutons sont relâchés, il faut supposer que l'heure de retour a été sélectionnée. Les deux boutons doivent être relâchés avant d'autoriser d'autres opérations sur les boutons. La fonction de retour ne sera pas maintenue si l'alimentation secteur est retirée et réappliquée.

La fonction Retour utilisera la puissance maximale définie à l'aide de la séquence du bouton '🔌' et le point de consigne actif avant d'entrer en mode de retour. Le point de consigne de température peut être modifié en appuyant sur les boutons '↗' ou '↘' en mode Retour. L'affichage doit clignoter toutes les 5 secondes indiquant les heures restantes en mode de retour, jusqu'à ce que le temps de retour soit expiré, puis l'affichage doit être désactivé (l'appareil passe en mode veille). Notez que seules les heures seront affichées mais pas les minutes

Mode de démarrage différé

Lorsque l'appareil est en mode Contrôle et les boutons '🔌' et '↗' sont simultanément appuyés pendant plus de 2 secondes, l'appareil doit entrer dans un menu de configuration 'Démarrage différé'.

Le mode 'Démarrage différé' permettra à l'appareil de fonctionner pendant une durée prédéfinie. Passé ce délai, l'appareil s'allume et contrôle le point de consigne. L'appareil doit rester allumé jusqu'à ce que l'alimentation secteur soit basculé ou que le bouton '🔌' soit appuyé pour passer l'appareil en veille.

Si vous maintenez les touches enfoncées, l'affichage indique le nombre d'heures que le minuteur de démarrage sera différé avant le retour en fonction, de 1 à 12. Après 12 heures, la minuterie doit passer à 1 puis augmenter de nouveau à 12. L'heure doit être incrémentée toutes les 2 secondes lorsque les boutons sont pressés simultanément. Quand un ou les deux boutons sont relâchés, il faut supposer que l'heure de démarrage différé a été sélectionnée. Les deux boutons doivent être relâchés avant d'autoriser d'autres opérations sur les boutons.

Pour indiquer que la fonction de minuterie de démarrage différé a été activée, le néon doit clignoter par intermittence toutes les 10 secondes.

L'heure de début différée doit être remise à zéro lorsque le bouton '🔌' est appuyé, le minuteur de démarrage différé expire ou si l'alimentation secteur est coupée. L'écran LCD affiche les heures restantes en mode de démarrage différé (pas de rétroéclairage) et affiche les incréments des heures seulement (pas les minutes). Une fois l'heure de début différée expirée, l'appareil passe en mode de contrôle et l'écran affiche maintenant le point de consigne.

La fonction de démarrage différé ne sera pas maintenue si l'alimentation secteur est retirée et réappliquée. La fonction Démarrage différé utilisera la puissance maximale définie à l'aide de la séquence du bouton '🔌' et le point de consigne actif avant d'entrer en mode de Démarrage différé.

Mode de sélection de puissance

Il est possible de modifier la puissance de sortie de l'appareil. Cela limite la puissance de sortie de l'appareil, il existe deux modes d'alimentation disponibles : chaleur moyenne et chaleur faible.

Réglage Chaleur	Écran LCD	Marche (W)	
		EvoRad 20	EvoRad 15
Mid	2	1200	900
Low	1	800	600

Pour changer le réglage du mode d'alimentation, il est nécessaire de faire ce qui suit :

1. Le produit doit d'abord être éteint et ensuite allumé, ceci peut être fait en branchant l'appareil - voir Fig. 4 ou en l'allumant un commutateur d'isolateur. Dans le même temps, appuyez et maintenez la touche '🔌' pendant au moins 2 secondes après la mise sous tension.
2. Après la mise en marche '2' apparaît sur l'écran LCD et la touche de veille peut être relâchée. '2' indique que l'appareil est en mode chaleur moyenne.
3. Pour sélectionner le réglage de niveau de chaleur bas, appuyez sur la touche '🔌' pendant 5 secondes. L'affichage sur l'écran LCD devrait changer à '1'.
4. Une fois que le réglage de chaleur souhaité est atteint, n'appuyez sur aucune autre touche. Après une courte période, l'écran LCD s'éteint et l'appareil revient en mode veille.
5. En appuyant sur le bouton '🔌' une fois de plus, l'affichage revient et l'appareil rentre en mode contrôle. L'affichage bascule entre la température réglée et le réglage du mode d'alimentation, par exemple entre 25 °C et '2'.
6. Pour revenir au mode Eco par défaut, éteignez simplement le ou débranchez l'appareil. Lors de l'opération suivante (lorsqu'il est branché), il reviendra automatiquement en mode Eco.

Sécurité lors de l'utilisation

Cet appareil intègre un certain nombre de dispositifs de sécurité. En plus de la section 'Conseils de sécurité importants' votre attention est attirée sur ce qui suit ;

Commutateur d'inclinaison

Le commutateur d'inclinaison empêche l'appareil de chauffage de fonctionner s'il est accidentellement renversé sur le côté. Si l'appareil est renversé alors qu'il est chaud, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir, puis redressez l'appareil en position verticale. Reconnectez l'alimentation - le fonctionnement normal devrait être rétabli.

Protection contre la surchauffe de sécurité

Pour votre sécurité, cet appareil est équipé d'un disjoncteur thermique. Dans le cas où le produit surchauffe pour une raison quelconque, le disjoncteur empêche les températures excessives sur le produit en coupant l'alimentation de l'appareil. Une fois que l'appareil a refroidi, il se réinitialisera automatiquement, il continuera à s'allumer et s'éteindre automatiquement jusqu'à ce que la raison de la surchauffe soit supprimée.

Entreposage

Si le radiateur n'est pas utilisé pendant de longues périodes, par exemple pendant l'été, il doit être entreposé dans un endroit sec et de préférence recouvert pour éviter l'accumulation de saleté et de poussière. Le cordon d'alimentation doit être soigneusement enroulé autour de l'enroulement de câble et la prise stockée dans le moulage de câble.

Nettoyage

AVERTISSEMENT - TOUJOURS COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE.

Ne pas utiliser de produits détergents, de poudre à rincer abrasive ou de produit de polissage de tout type sur le corps de l'appareil de chauffage.

Laisser l'appareil de chauffage refroidir, puis essuyer avec un chiffon sec pour retirer la poussière et un chiffon humide (pas détrempé) pour éliminer les tâches. Faites attention à ne pas laisser de l'humidité pénétrer dans l'appareil.

Recyclage



Appareils électriques vendus dans les pays de l'Union européenne. Les appareils électriques en fin de vie ne doivent pas être évacués avec les ordures ménagères. Veuillez recycler dans les centres existants. Contacter les services publics ou le fournisseur de l'appareil pour obtenir des conseils de recyclage pertinents dans votre pays.

Service après-vente

Si vous avez besoin du service après-vente ou si vous souhaitez acheter des pièces de rechange, veuillez contacter le fournisseur de l'appareil ou appeler le numéro du service dans votre pays indiqué sur la carte de la garantie. Pour éviter des risques de perte ou de détérioration et ne pas retarder le service, veuillez ne pas nous renvoyer votre appareil défectueux. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.

Référence(s) du modèle :		EvoRad15	EvoRad20	
Production calorifique				
Puissance calorifique nominale	Pnom	1.5	2,0	kW
Puissance calorifique minimale (indicative)	Pmin	0,6	0,8	kW
Puissance calorifique maximale continue	Pmax,c	1.5	2,0	kW
Consommation d'électricité auxiliaire				
À la puissance calorifique nominale	elmax	0,0	0,0	kW
À la puissance calorifique minimale	elmin	0,0	0,0	kW
En mode veille	elSB	0,0005	0,0005	kW
Type de contrôle de la puissance calorifique / commande température ambiante				
Avec thermostat mécanique pour contrôler la température ambiante		Oui	Oui	
Informations de contact	Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Irelande, A92 WV02			

Modell	Beschreibung	Watt
EvoRad15,	1,5 kW Ölfreier Heizkörper mit elektronischem Thermostat	1500
EvoRad20,	2,0 kW Ölfreier Heizkörper mit elektronischem Thermostat	2000

Wichtige Sicherheitshinweise

WARNUNG: Dieses Gerät darf nicht in einem Badezimmer genutzt werden.

WARNUNG: Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern.

WARNUNG: Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer festen Steckdose stehen.



Das Heizgerät trägt ein Warnsymbol, um den Benutzer auf das Brandrisiko aufmerksam zu machen, wenn das Heizgerät versehentlich abgedeckt ist. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren betrieben werden sowie von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder keine Erfahrung oder Wissen haben, wenn sie die Aufsicht für den sicheren Betrieb eines Gerätes oder Anweisungen erhalten haben und die potentiellen Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen ohne Beaufsichtigung nicht von Kindern durchgeführt werden. Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie sind stets beaufsichtigt. Kinder im Alter von 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann an- / ausschalten, wenn es in seiner bestimmungsgemäßen Betriebsstellung aufgestellt oder installiert wurde und ihnen eine Aufsicht oder Anleitung zur sicheren Verwendung des Gerätes gegeben wurde und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, regulieren oder reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen. **VORSICHT:** Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist bei der Anwesenheit von Kindern und verletzlichen Personen erforderlich.

WARNUNG: Verwenden Sie das Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn diese von Personen besetzt sind, die den Raum nicht alleine verlassen können, es sei denn, es wird ständig überwacht.

WARNUNG: Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt. Verwenden Sie das Heizgerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde. Verwenden Sie das Heizgerät nicht, wenn sichtbare Beschädigungen vorhanden sind. Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Das Heizgerät sollte nur auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche mit festen Basen verwendet werden

Stromversorgung

WARNUNG – DIESE ANWENDUNG MUSS GEERDET WERDEN
Das Heizgerät wurde für den Betrieb mit Wechselstrom konzipiert. Es eignet sich für die Nutzung in Wohnungen und ähnlichen Innenräumen.

Positionierung des Heizgeräts:

Wählen Sie die Position für das Heizgerät so, dass ein Abstand von mindestens 300 mm von Möbeln und Einrichtungen über dem Heizgerät und 150 mm neben ihm besteht. Das Heizgerät sollte nur auf eine flachen, stabilen Oberfläche betrieben werden.

Heizgerät bedienen - „Steuermodus“

Drücken Sie bei angeschlossenem Produkt die „“ Taste. Dadurch wird das Neonlicht beleuchtet und das LCD-Display leuchtet auf. Dies zeigt an, dass sich das Produkt im Steuermodus befindet und die gewünschte Raumtemperatur eingestellt werden kann.

Einstellen der „gewünschten“ Raumtemperatur

Die Temperatur wird mit den Tasten für Temperaturerhöhung „“ und Temperaturabsenkung „“ eingestellt - siehe Abb. 1. Die Raumtemperatur kann im Bereich zwischen 5 °C bis 30 °C eingestellt werden. Die Hintergrundbeleuchtung der LCD-Anzeige ändert sich je nach der gewünschten Raumtemperatur. (Blauer Bildschirm 5 bis 16, 17 bis 19 grün, 20 bis 22 weiß, 23-30 rot). Bitte beachten Sie, dass die Temperatureinstellung für die gewünschte Raumtemperatur (nicht die tatsächliche Raumtemperatur) ist.

„Intelligenter“ Eco-Modus

Dies ist die Standardeinstellung des Geräts. Das Gerät startet automatisch in dieser Einstellung, sobald die Stromversorgung aktiviert und die Standby-Taste gedrückt wird. Das LCD-Display zeigt die gewünschte Raumtemperatur an und das Gerät regelt automatisch die Raumtemperatur entsprechend. In diesem Modus arbeitet das Gerät mit voller Leistung, jedoch wird die Leistung des Geräts automatisch reduziert und geregelt, wenn sich die Raumtemperatur dem gewünschten Wert nähert. Dieser Modus optimiert den Energieverbrauch, indem er den effizientesten und effektivsten Weg zur Erreichung der gewünschten Temperatur berechnet. Die gewünschte Raumtemperatur kann jederzeit während des Betriebs durch Drücken der entsprechenden Taste eingestellt werden.

Standby-Modus

Mit dem eingeschalteten Heizgerät, wenn die Taste „“ gedrückt wird, geht das Heizgerät in den Standby-Modus, das Heizgerät schaltet sich aus und die Anzeige erlischt. Wenn die Taste nochmals „“ gedrückt wird, dann wird das Heizgerät in demjenigen Modus und mit denjenigen Einstellungen wieder aktiv, die es vor dem Wechsel in den Standby-Modus hatte. *Hinweis:* Wenn das Gerät im Standby-Modus ist, bleibt das Netz an „Neon“ erleuchtet.

LCD-Display

Das LCD-Display zeigt die gewünschte Raumtemperatur an. Wenn das Gerät in den Frostschutzmodus (5 °C) geschaltet ist, wird das Frostschutzsymbol „“ auf dem Bildschirm angezeigt.

Die Farbe der Hintergrundbeleuchtung hängt von der gewünschten Temperatur ab (siehe Hinweise unter „Einstellen der gewünschten Raumtemperatur“). Die Hintergrundbeleuchtung wird nach dem letzten Tastendruck kurz ausgeschaltet. Bei jedem weiteren Tastendruck wird der Bildschirm erneut beleuchtet.

Anzeige-Neon

Die Steuerung enthält eine Anzeige-Neon. Diese Neon leuchtet auf, wenn sich das Produkt im „Steuermodus“ befindet. Diese Neon zeigt nicht an, ob die Heizung an ist, wenn die Raumtemperatur auf der gewünschten Temperatur ist, dann ist die Heizung aus, aber die Steuerung ist noch in Betrieb, die Neon bleibt an.

Wenn die verzögerte Startfunktion aktiviert ist, blinkt das Neonlicht unregelmäßig, um anzuzeigen, dass sich das Produkt im verzögerten Startmodus befindet. Sobald die verzögerte Startperiode abgelaufen ist, wird das Neonlicht eingeschaltet, um anzuzeigen, dass sich das Produkt im Kontrollmodus befindet.

Modus Frost-Schutz

Das Gerät verfügt über einen Frostschutzmodus. Diese Einstellung ist in Bereichen wie Garagen nützlich, um Frostschäden vorzubeugen. Wenn der Thermostat auf die Mindesteinstellung „5 °C“ eingestellt ist, wird das Heizgerät ein- und ausgeschaltet, um eine Temperatur von ca. 5 °C zu halten und vor Frost zu schützen. Das Frostschutzsymbol „“ wird auf dem LCD-Display angezeigt, wenn der Frostschutzmodus aktiviert ist.

Rücklauf-Timer-Modus

Wenn sich das Gerät im Steuermodus befindet und die Tasten „“ und „“ gleichzeitig für mehr als 2 Sekunden gedrückt werden, muss das Gerät in ein Konfigurationsmenü für „Rücklauf“ wechseln.

Der „Rücklauf“-Modus ermöglicht es dem Gerät, ab jetzt für eine voreingestellte Zeit zu laufen. Nach Ablauf dieser Zeit muss das Gerät in den Standby-Modus wechseln und der Rücklauf-Timer muss auf Null zurückgesetzt werden (kein nachfolgender Rücklauf). Wenn Sie die Tasten gedrückt halten, zeigt das Display die Anzahl der Stunden an, die die Rücklauf-Zeit aktiviert sein soll, von 1 bis 12. **Abb. 3** zeigt ein Beispiel für einen zweistündigen

Rücklauf. Nach 12 soll der Timer auf 1 übergehen und dann wieder bis zu 12 hochgehen. Die Zeit muss für alle 2 Sekunden, in denen die Tasten gleichzeitig gedrückt werden, erhöht werden. Wenn eine oder beide Tasten losgelassen werden, ist davon auszugehen, dass die Rücklauf-Zeit gewählt wurde. Beide Schaltflächen müssen freigegeben werden, bevor andere Schaltflächenoperationen zulässig sind. Die Rücklauf-Funktion wird nicht beibehalten, wenn die Netzstromversorgung entfernt und erneut angewendet wird.

Die Rücklauf-Funktion verwendet die maximale Leistung, die mit der Tastenfolge „☺“ und dem aktiven Sollwert definiert wurde, bevor der Rücklauf-Modus aktiviert wird. Der Temperatur-Sollwert kann durch Drücken der Tasten „↗“ oder „↘“ im Rücklauf-Modus geändert werden. Das Display blinkt alle 5 Sekunden ein und aus und zeigt die verbleibenden Stunden im Rücklauf-Modus an, bis die Rücklauf-Zeit abgelaufen ist. Anschließend muss das Display ausgeschaltet werden (Gerät wechselt in den Standby-Modus). Bitte beachten Sie, dass nur Stunden angezeigt werden, die nicht Teil von Stunden, d. h. Minuten, sind

Verzögerter Startmodus

Wenn sich das Gerät im Steuermodus befindet und die Tasten „☺“ und „↗“ gleichzeitig für mehr als 2 Sekunden gedrückt werden, muss das Gerät in ein Konfigurationsmenü für „Verzögerter Start“ wechseln.

Der Modus „Verzögerter Start“ ermöglicht das Einschalten des Geräts nach einer voreingestellten Zeit. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet sich das Gerät ein und kontrolliert den Sollwert. Das Gerät muss eingeschaltet bleiben, bis das Stromnetz umgeschaltet wird oder die Taste „☺“ gedrückt wird, um das Gerät in den Standby-Modus zu schalten.

Wenn Sie die Tasten gedrückt halten, wird auf dem Display angezeigt, wie viele Stunden der Start-Timer die Inbetriebnahme des Geräts verzögern soll (von 1 bis 12). Nach 12 soll der Timer auf 1 übergehen und dann wieder bis zu 12 hochgehen. Die Zeit muss für alle 2 Sekunden, in denen die Tasten gleichzeitig gedrückt werden, erhöht werden. Wenn eine oder beide Tasten losgelassen werden, ist davon auszugehen, dass die Verzögerte Startzeit gewählt wurde. Beide Schaltflächen müssen freigegeben werden, bevor andere Schaltflächenoperationen zulässig sind.

Um anzuzeigen, dass die Funktion „verzögerter Start-Timer“ aktiviert wurde, muss das Neonzeichen alle 10 Sekunden abwechselnd blinken.

Die verzögerte Startzeit muss auf Null zurückgesetzt werden, wenn die Taste „☺“ gedrückt wird, der Timer für den verzögerten Start abläuft oder wenn die Netzstromversorgung unterbrochen wird. Das LCD-Display zeigt die verbleibenden Stunden im verzögerten Startmodus an (keine Hintergrundbeleuchtung) und zeigt nur Stundenintervalle (nicht Minuten) an. Sobald die verzögerte Startzeit abgelaufen ist, wechselt das Gerät in den Steuerungsmodus und das Display zeigt nun den Sollwert an.

Die verzögerte Startfunktion darf nicht aufrechterhalten werden, wenn die Netzspannung entfernt und erneut angelegt wird. Die verzögerte Startfunktion muss die maximale Leistung verwenden, die unter Verwendung der Tastenfolge „☺“ und des aktiven Sollwerts vor dem Eintritt in den verzögerten Startmodus definiert wurde.

Stromauswahlmodus

Es ist möglich, die Leistungsabgabe des Geräts zu ändern. Dadurch wird die Ausgangsleistung des Geräts begrenzt. Es stehen zwei alternative Leistungsmodi zur Verfügung, mittlere und niedrige Wärme.

Wärmeeinstellung	LCD-Display	Leistung (W)	
		EvoRad 20	EvoRad 15
Mittlere	2	1200	900
Niedrige	1	800	600

Um die Einstellung für den Energiesparmodus zu ändern, müssen Sie Folgendes tun:

1. Das Produkt muss zuerst aus- und dann wieder eingeschaltet werden, dies kann durch Einstecken des Gerätes erfolgen - siehe **Abb. 4** oder durch Einschalten an einem Trennschalter. Zur gleichen Zeit drücken und halten Sie die „☺“-Taste für mindestens 2 Sekunden nach dem Einschalten der Hauptstromversorgung.
2. Nach dem Einschalten erscheint „2“ auf dem LCD-Display und die Standby-Taste kann losgelassen werden. „2“ zeigt an, dass sich das Gerät im mittleren Heizmodus befindet.
3. Um die niedrige Heizstufe zu wählen, drücken Sie die Taste „☺“ innerhalb von 5 Sekunden. Die Anzeige auf dem LCD sollte auf „1“ wechseln.
4. Sobald die gewünschte Heizstufe erreicht ist, drücken Sie keine anderen Tasten. Nach einer kurzen Zeit schaltet sich das LCD aus und das Gerät kehrt in den Standby-Modus zurück.
5. Durch erneutes Drücken der Taste „☺“ wird das Display eingeschaltet und das Gerät befindet sich im Steuermodus. Das Display schaltet zwischen der eingestellten Temperatur und der Leistungseinstellung um, zum Beispiel zwischen 25 °C und „2“.
6. Um in den Standard-Eco-Modus zurückzukehren, schalten Sie einfach die Stromversorgung an der Wand aus oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beim nächsten Betrieb (wenn angeschlossen) wird automatisch in den Eco-Modus zurückgeschaltet.

Sicherheit im Einsatz

Dieses Gerät enthält eine Reihe von Sicherheitsvorrichtungen. Zusätzlich zum Abschnitt „**Wichtige Sicherheitshinweise**“ wird auf Folgendes hingewiesen:

Neigungsschalter

Der Neigungsschalter verhindert, dass das Heizgerät funktioniert, wenn es versehentlich auf die Seite gekippt wird. Wenn der Heizkörper umgekippt wird, während er heiß ist, trennen Sie die Stromversorgung und lassen Sie sie abkühlen, dann stellen Sie den Heizkörper wieder aufrecht hin. Schließen Sie den Strom wieder an - der Normalbetrieb sollte wieder aufgenommen werden.

Schutz vor Überhitzung

Zu Ihrer Sicherheit ist das Heizgerät mit einer thermischen Abschaltung ausgestattet. Sollte das Gerät aus irgendeinem Grund überhitzen, dann verhindert die Abschaltung zu hohe Temperaturen, indem sie die Stromversorgung vom Heizgerät trennen. Sobald das Heizgerät abgekühlt ist, wird es automatisch zurückgesetzt, es wird automatisch weiter ein- und ausgeschaltet, bis der Grund für die Überhitzung beseitigt ist.

Lagerung

Wenn Sie das Heizgerät während eines längeren Zeitraums nicht nutzen, zum Beispiel im Sommer, dann sollte es an einem trockenen Platz aufbewahrt werden. Es wird empfohlen, es zum Schutz gegen Schmutz und Staub abzudecken. Das Netzkabel sollte sauber um die Kabelhülle gewickelt und der Stecker in der Kabelummantelung aufbewahrt werden.

Cleaning

WARNUNG – VOR DER REINIGUNG DES HEIZGERÄTS IST UNBEDINGT DER NETZSTECKER ZU ZIEHEN.

Bitte benutzen Sie für den Körper des Heizgeräts keine Reinigungsmittel, Scheuerpulver oder Poliermittel.

Lassen Sie das Gerät abkühlen, dann wischen Sie mit einem trockenen Tuch darüber, um den Staub zu entfernen, und mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch entfernen Sie Flecken. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Heizgerät eindringt.

Entsorgung



Für Elektrogeräte, die in der Europäischen Union verkauft wurden. Das Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte bei den entsprechenden Einrichtungen recyceln. Bitte holen Sie Rat bei Ihren örtlichen Behörden oder Ihrem Einzelhändler für Ihr Land ein.

Kundendienst

Wenn Sie Serviceleistungen benötigen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder rufen Sie die auf dem Garantieschein angegebene Servicenummer für Ihr Land an. Bitte senden Sie defekte Geräte zunächst nicht an uns, da diese verloren gehen oder beschädigt werden und Verzögerungen bei der Bereitstellung zufriedenstellender Serviceleistungen unsererseits entstehen können. Bitte behalten Sie Ihre Quittung als Kaufbeleg.

Modellkennung (en):		EvoRad15	EvoRad20	
Heizleistung				
Nominale Heizleistung	P _{nom}	1,5	2,0	kW
Minimale Heizleistung (indikativ)	P _{min}	0,6	0,8	kW
Maximale kontinuierliche Heizleistung	P _{max,c}	1,5	2,0	kW
Hilfsstromverbrauch				
Bei Nennheizleistung	e _{lmax}	0,0	0,0	kW
Bei minimaler Heizleistung	e _{lmin}	0,0	0,0	kW
Im Standby-Modus	e _{lSB}	0,0005	0,0005	kW
Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung				
Mit elektronische Raumtemperaturregelung des Thermostats		Ja	Ja	
Kontaktangaben		Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Irland, A92 WV02		

Model	Opis	Moc
EvoRad15,	1,5 kW Bezolejowy grzejnik z termostatem elektronicznym	1500
EvoRad20,	2,0 kW Bezolejowy grzejnik z termostatem elektronicznym	2000

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji w łazienkach.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczicy lub basenu.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno umieszczać urządzenia bezpośrednio pod stałym gniazdem sieciowym.

 Grzejnik opatrzony jest symbolem ostrzegającym użytkownika przez zagrożeniem pożarowym na skutek przypadkowego zakrycia grzejnika. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją grożące niebezpieczeństwa. Produktu nie należy dawać dzieciom do zabawy. Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować produktu samodzielnie, bez nadzoru. Dzieci poniżej 3. roku życia nie powinny przebywać w pobliżu produktu bez stałego nadzoru. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać lub wyłączać prawidłowo zamontowane urządzenie, jeżeli znajdują się pod opieką lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać do gniazdka, regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.

PRZESTROGA: Niektóre części urządzenia mogą się mocno nagrzać, co może spowodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na dzieci lub osoby wrażliwe przebywające w pobliżu urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy znajdują się w nich osoby niezdolne do ich samodzielnego opuszczenia, chyba że są one pod stałą opieką innej osoby.

OSTRZEŻENIE: Aby ograniczyć ryzyko pożaru, trzymać tkaniny, zasłony i wszelkie inne palne materiały w minimalnej odległości 1 m od wylotu powietrza. Nie używać grzejnika, jeśli został upuszczony. Nie używać grzejnika, jeśli wykazuje wyraźne ślady uszkodzenia. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, zakład serwisowy lub inną osobę wykwalifikowaną, celem wyeliminowania zagrożeń. Grzejnik należy użytkować tylko na poziomej stabilnej powierzchni i pod warunkiem solidnego przymocowania nóżek.

Układ elektryczny

OSTRZEŻENIE – URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIŁONE

Grzejnik został zaprojektowany do pracy dzięki zasilaniu prądem przemysłowym i nadaje się do użytku w budynkach mieszkalnych i podobnych pomieszczeniach.

Ustawianie grzejnika

Wybrać odpowiednie miejsce na grzejnik, upewniając się, że zachowany zostanie odpowiedni odstęp od mebli i innych obiektów, 300 mm nad grzejnikiem i 150 mm z każdej strony. Grzejnik można uruchamiać tylko po ustawieniu go na płaskiej, stabilnej powierzchni.

Obsługa grzejnika – „Tryb sterowania”

Po podłączeniu grzejnika do gniazda zasilania nacisnąć przycisk „”. Spowoduje to zapalenie fluorescencyjnej kontrolki i wyświetlacza LCD. Oznacza to, że produkt znajduje się w trybie sterowania i można ustawić wybraną temperaturę pomieszczenia.

Ustawianie wybranej temperatury pomieszczenia

Ustawienie temperatury odbywa się za pomocą przycisków zwiększenia „” i zmniejszenia „” – zob. **Rys. 1**. Temperaturę pomieszczenia można ustawić w zakresie od 5 °C do 30 °C. Podświetlenie ekranu LCD zmienia kolor w zależności od wybranej temperatury pomieszczenia. (Ekran niebieski od 5 do 16, zielony od 17 do 19, biały od 20 do 22, czerwony od 23 do 30 stopni). Należy pamiętać, że ustawienie temperatury dotyczy wybranej temperatury pomieszczenia (nie aktualnej temperatury pomieszczenia).

Inteligentny tryb Eco

Jest to ustawienie domyślne urządzenia, urządzenie uruchamia się automatycznie w tym ustawieniu po podłączeniu zasilania i naciśnięciu klawisza Standby (tryb spoczynku). Wyświetlacz LCD wyświetli wybraną temperaturę pomieszczenia, natomiast urządzenie automatycznie dostosuje temperaturę pomieszczenia zgodnie z tym ustawieniem. W tym trybie urządzenie pracuje z pełną mocą, jednakże moc urządzenia zostaje automatycznie ograniczona i dostosowana w momencie osiągnięcia żądanego poziomu temperatury w pomieszczeniu. Ten tryb optymalizuje zużycie energii metodą kalkulacji najwydajniejszego i najszybszego sposobu osiągnięcia żądanego ustawienia temperatury. Wybraną temperaturę pomieszczenia można dostosować w dowolnym momencie podczas pracy urządzenia poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku.

Tryb spoczynku

Przy grzejniku włączonym (ON) i po naciśnięciu przycisku „” grzejnik ustawi się w trybie spoczynku, wyłączy się, a ekran zagaśnie. Ponowne naciśnięcie przycisku „” spowoduje ponowne włączenie grzejnika w trybie wybranego ustawienia temperatury i z ustawieniami, które były aktywne przed przejściem urządzenia w tryb spoczynku. **Uwaga:** Neonowa kontrolka zasilania sieciowego pozostaje zapalona, kiedy urządzenie znajduje się w trybie spoczynku.

Wyświetlacz LCD

Wyświetlacz LCD pokazuje wybraną temperaturę pomieszczenia. Kiedy urządzenie jest ustawione w trybie ochrony przed mrozem (5 °C) symbol ochrony przed mrozem „” będzie wyświetlany na ekranie LCD grzejnika. Kolor podświetlenia wyświetlacza zmienia się w zależności od ustawienia wybranej temperatury pomieszczenia (patrz uwagi w punkcie „Ustawianie wybranej temperatury pomieszczenia”). Podświetlenie wyłącza się na krótko po ostatnim naciśnięciu klawisza. Kolejne naciśnięcie klawisza ponownie włączy podświetlenie ekranu.

Neonowa kontrolka

Moduł sterowania jest wyposażony w neonową kontrolkę. Zapalenie się kontrolki oznacza, że produkt znajduje się w „trybie sterowania”. Kontrolka ta nie oznacza, że grzanie jest włączone. Kiedy temperatura pomieszczenia odpowiada ustawieniu wybranej temperatury pomieszczenia, grzanie jest wyłączone, lecz moduł sterowania nadal pracuje, a kontrolka pozostaje zapalona.

Po aktywowaniu funkcji opóźnionego uruchomienia kontrolka miga, co oznacza, że produkt znajduje się w trybie opóźnionego uruchomienia. Po upływie czasu opóźnionego uruchomienia kontrolka zapala się, co oznacza, że produkt znajduje się w trybie sterowania.

Tryb ochrony przed mrozem

Urządzenie oferuje funkcję ochrony przed mrozem. Ustawienie to jest przydatne w pomieszczeniach takich jak np. garaż, i zabezpiecza przed uszkodzeniami wynikającymi z temperatury poniżej zera. Jeśli termostat jest przekroczony na ustawienie minimalne „5 °C”, grzejnik będzie cyklicznie włączać i wyłączać się, aby utrzymać temperaturę około 5 °C w celu zabezpieczenia pomieszczenia przed mrozem. Symbol ochrony przed mrozem „” wyświetla się na ekranie LCD, kiedy tryb ochrony przed mrozem jest aktywny.

Tryb zegara „Okresowy”

Kiedy urządzenie jest ustawione w trybie sterowania, jednoczesne naciśnięcie przycisków „” i „” i przytrzymanie ich przez ponad 2 sekundy spowoduje przejście do menu konfiguracji trybu „Okresowy”.

Tryb „Okresowy” aktywuje działanie urządzenia od danego momentu przez zaprogramowany czas. Po upływie tego czasu urządzenie przełącza

się na tryb spoczynku, a zegar trybu Okresowy zostaje wyzerowany (nie jest dostępne kolejne uruchomienie trybu Okresowy). Naciśnięcie i przytrzymanie przycisków spowoduje wyświetlenie na ekranie liczby godzin, przez które aktywny będzie tryb Okresowy, w zakresie od 1 do 12. **Rys. 3** poniżej przedstawia przykład 2-godzinnego ustawienia trybu Okresowego. Po wartości 12 zegar powraca do wartości 1 i narasta ponownie do wartości 12. Wartość czasu narasta przy każdym jednoczesnym naciśnięciu i przytrzymaniu przycisków przez 2 sekundy. Puszczanie jednego lub obu przycisków system uzna jako wybranie ustawienia czasu trybu Okresowy. Przed wykonaniem jakichkolwiek innych operacji z wykorzystaniem przycisków należy zwolnić oba przyciski. Ustawienie funkcji Okresowy nie zostanie zachowane w przypadku odłączenia i ponownego podłączenia zasilania sieciowego.

Funkcja okresowa wykorzystuje maksymalną moc, zgodnie z sekwencją przycisków „☺” i „☹” i nastawą aktywną przed przejściem do trybu Okresowy. Nastawę temperatury można zmienić poprzez naciśnięcie przycisków „↗” lub „↘” w trybie Okresowy. Wyświetlacz będzie włączać i wyłączać się co 5 sekund, pokazując liczbę godzin pozostałych w trybie Okresowym, aż do upływu czasu tego trybu, po czym wyłączy się (urządzenie ustawia się w trybie spoczynku). Należy pamiętać, że na wyświetlaczu pokazywana będzie tylko liczba godzin, a nie części godziny, np. minuty.

Tryb opóźnienia uruchomienia

Kiedy urządzenie jest ustawione w trybie sterowania, jednocześnie naciśnięcie przycisków „☺” i „☹” i przytrzymanie ich przez ponad 2 sekundy spowoduje przejście do menu konfiguracji „Opóźnienie uruchomienia”.

Tryb „Opóźnienie uruchomienia” aktywuje działanie urządzenia od wstępnie zaprogramowanej godziny. Po nadejściu tej godziny urządzenie włącza się i ustawia na wartość nastawy. Urządzenie pozostanie włączone, aż do wyłączenia zasilania lub naciśnięcia przycisku „☺” celem ustawienia urządzenia trybie spoczynku.

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisków spowoduje wyświetlenie na ekranie liczby godzin, o które zegar opóźni uruchomienie urządzenia, w zakresie od 1 do 12. Po wartości 12 zegar powraca do wartości 1 i narasta ponownie do wartości 12. Wartość czasu narasta przy każdym jednoczesnym naciśnięciu i przytrzymaniu przycisków. Puszczanie jednego lub obu przycisków system uzna jako wybranie ustawienia czasu trybu Opóźnienie uruchomienia. Przed wykonaniem jakichkolwiek innych operacji z wykorzystaniem przycisków należy zwolnić oba przyciski.

Po aktywacji funkcji zegara Opóźnienie uruchomienia neonowa dioda będzie migać co 10 sekund.

Czas Opóźnienia uruchomienia zostanie wyzerowany po naciśnięciu przycisku „☺”. Ustawienie czasu opóźnienia uruchomienia zostanie utracone w przypadku wyłączenia zasilania sieciowego. Wyświetlacz LCD będzie wyświetlał godzinę pozostałą w ustawieniu trybu Opóźnienie uruchomienia (brak podświetlenia), w formie tylko godzin (bez minut). Po upływie czasu opóźnienia uruchomienia urządzenie przechodzi w tryb sterowania, a wyświetlacz ponownie pokazuje wartość nastawy.

Ustawienie funkcji Opóźnienie uruchomienia nie zostanie zachowane w przypadku odłączenia i ponownego podłączenia zasilania sieciowego. Funkcja Opóźnienie uruchomienia wykorzystuje maksymalną moc, zgodnie z sekwencją przycisków „☺” i „☹” i nastawą aktywną przed przejściem do trybu Opóźnienia uruchomienia.

Tryb wyboru mocy

Istnieje możliwość dostosowania mocy wyjściowej urządzenia. Umożliwia to ograniczenie mocy wyjściowej urządzenia. Dostępne są dwa odrębne tryby mocy, średnie grzanie i słabe grzanie.

Ustawienie grzania	Wyświetlacz LCD	Moc (W)	
		EvoRad 20	EvoRad 15
Średnia	2	1200	900
Słaba	1	800	600

Zmiany ustawienia trybu mocy dokonuje się w następujący sposób:

- Należy najpierw wyłączyć produkt, a następnie ponownie go włączyć, można to wykonać poprzez podłączenie wtyczki urządzenia do gniazda zasilania – zob. **Rys. 4** lub przełączyć go za pomocą przełącznika izolującego. Następnie należy nacisnąć i przytrzymać klawisz „☺” przez przynajmniej 2 sekundy po podłączeniu głównego zasilania sieciowego.
- Po włączeniu zasilania na ekranie LCD pojawi się cyfra „2”, po czym można zwolnić klawisz trybu oczekiwania. „2” oznacza, że urządzenie jest ustawione w trybie średniej mocy grzania.
- Aby wprowadzić ustawienie niskiego poziomu grzania, należy nacisnąć klawisz „☺” przed upływem 5 sekund. Cyfra wyświetlana na wyświetlaczu LCD powinna zmienić się na „1”.
- Po wprowadzeniu wybranego ustawienia grzania nie należy naciskać żadnych innych klawiszy. Po upływie krótkiej chwili ekran LCD wyłączy się, a urządzenie ustawia się w trybie spoczynku.
- Ponowne naciśnięcie przycisku „☺” spowoduje włączenie wyświetlacza i ustawienie go w trybie sterowania. Wyświetlacz będzie przełączać się pomiędzy nastawą temperatury a ustawieniem trybu mocy, na przykład pomiędzy 25 °C a „2”.
- Aby powrócić do domyślnego trybu Eco, wystarczy wyłączyć zasilanie gniazda ściennego lub odłączyć urządzenie od gniazda zasilania. przy następnym uruchomieniu (po podłączeniu do gniazda zasilania) urządzenie powróci automatycznie do trybu Eco.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenia. Oprócz sekcji „**Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa**” Należy również zwrócić uwagę na następujące kwestie:

Zabezpieczenie przed przechyleniem

Zabezpieczenie przed przechyleniem wyłączy grzejnik w razie przypadkowego przechylenia lub przewrócenia na bok. W przypadku przewrócenia nagrzanego grzejnika, odłączyć zasilanie i pozostawić urządzenie do ostygnięcia, po czym ustawić grzejnik pionowo. Ponownie podłączyć zasilanie – urządzenie powinno powrócić do normalnego trybu roboczego.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika urządzenie zostało wyposażone w termowłącznik. Jeśli produkt ulegnie przegrzaniu z jakiegokolwiek przyczyny, termowłącznik zapobiegnie osiągnięciu przez urządzenie zbyt wysokiej temperatury poprzez odcięcie zasilania. Po ostygnięciu w wystarczającym stopniu grzejnik zresetuje się automatycznie i będzie kontynuować cykl automatycznego włączania i wyłączania aż do usunięcia przyczyny przegrzania.

Przechowywanie

Jeśli grzejnik nie jest użytkowany przez dłuższy czas, na przykład latem, należy przechowywać go w suchym miejscu i najlepiej pod przykryciem, aby zapobiec gromadzeniu się na nim kurzu i brudu. Przewód zasilający należy starannie zwinąć i owinąć wokół uchwytu na kabel, natomiast wtyczkę umieścić w odpowiednim schowku uchwytu.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE – ZAWSZE PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA NALEŻY OBOWIĄZKOWO ODŁĄCZYĆ ZASILANIE GRZEJNIKA.

Do czyszczenia grzejnika nie wolno stosować jakichkolwiek detergentów, żrących proszków czyszczących ani środków do polerowania.

Pozostawić grzejnik do ostygnięcia, a następnie przetrzeć suchą szmatką w celu usunięcia kurzu oraz zwilżoną szmatką (nie moką) w celu pozbycia się plam i zacieków. Należy zachować ostrożność, by do grzejnika nie dostała się jakakolwiek wilgoć.

Recykling



Urządzenia elektryczne sprzedawane we Wspólnocie Europejskiej. Po upływie okresu użytkowania produktów elektrycznych nie należy utylizować z odpadami domowymi. Prosimy o przekazanie ich do recyklingu, o ile istnieje taka możliwość. Lokalne władze lub sprzedawca udostępniają informacje na temat recyklingu w danym kraju.

Usługi posprzedażne

Jeżeli wymagana jest obsługa posprzedażna, prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zostało zakupione urządzenie lub o telefon pod numer serwisowy w odpowiednim kraju. Numery znajdują się na karcie gwarancyjnej.

Nie należy zwracać uszkodzonych produktów do nas, ponieważ może to spowodować ich zagubienie, uszkodzenie lub opóźnienie w zapewnieniu usług na odpowiednim poziomie. Prosimy o zachowanie paragonu jako dowodu zakupu.

Identyfikator(y) modelu:		EvoRad15	EvoRad20	
Moc grzejna				
Nominalna moc grzejna	P _{nom}	1,5	2,0	kW
Minimalna moc grzejna (orientacyjna)	P _{min}	0,6	0,8	kW
Maksymalna ciągła moc grzejna	P _{max,c}	1,5	2,0	kW
Zużycie energii na potrzeby własne				
Przy nominalnej mocy grzejnej	el _{max}	0,0	0,0	kW
Przy minimalnej mocy grzejnej	el _{min}	0,0	0,0	kW
W trybie oczekiwania	el _{SB}	0,0005	0,0005	kW
Sterowanie mocą cieplną/temperaturą pokojową				
Sterowanie temperaturą pokojową przy użyciu termostatu elektronicznego		Tak	Tak	
Dane kontaktowe		Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Ireland, A92 WV02		

Model	Omschrijving	Vermogen
EvoRad15,	1,5 kW olievrije radiator met elektronische thermostaat	1500
EvoRad20,	2,0 kW olievrije radiator met elektronische thermostaat	2000

Belangrijke veiligheidsmededeling

WAARSCHUWING: Dit apparaat mag niet in een badkamer worden gebruikt.

WAARSCHUWING: Deze verwarming niet in de direct omgeving van een bad, douche of zwembad gebruiken.

WAARSCHUWING: Deze verwarming niet rechtstreeks onder een vast stopcontact plaatsen.

 De verwarming is voorzien van een symbool om de gebruiker te waarschuwen voor het risico op brand dat bestaat als de verwarming per ongeluk wordt afgedekt.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring of kennis als zij onder supervisie staan of instructies krijgen ten aanzien van het veilige gebruik van het apparaat en begrijpen welke gevaren zich kunnen voordoen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder supervisie uitgevoerd worden.

Kinderen van 3 jaar of jonger moeten uit te buurt gehouden worden behalve bij constante supervisie. Kinderen vanaf 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan/uit zetten op voorwaarde dat deze in de normale functioneringspositie is geplaatst of geïnstalleerd en ze begeleiding of instructie hebben gekregen ten aanzien van het veilige gebruik van het apparaat en de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen ouder dan 3 en jonger dan 8 jaar mogen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken, hem instellen en reinigen of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

OPGELET: Sommige onderdelen van dit product kunnen heel heet worden en brandwonden veroorzaken. Let extra goed op als er kinderen en kwetsbare personen in de buurt zijn.

WAARSCHUWING: Gebruik de verwarming niet in kleine ruimtes als ze worden gebruikt door mensen die niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, behalve als er constante supervisie aanwezig is.

WAARSCHUWING: Houd textiel, gordijnen of ander ontvlambaar materiaal op een minimale afstand van 1 m van de luchtuitvoer om het risico op brand te voorkomen. Gebruik de verwarming niet als hij is gevallen.

Gebruik de verwarming niet als er zichtbare tekenen van schade zijn.

Als het snoer beschadigd is, moet hij vervangen worden door de fabrikant of servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te vermijden.

De kachel mag alleen op een horizontaal en stabiel oppervlak worden gebruikt, met de poten stevig bevestigd.

Elektrisch

WAARSCHUWING - DIT APPARAAT MOET GEAARD WORDEN. De verwarming is ontworpen voor werking via een AC stroomvoorziening en is geschikt voor gebruik in huiselijke omstandigheden en vergelijkbare locaties binnen.

Plaatsen van de verwarming

Kies de plek van de verwarming door er rekening mee te houden dat er minstens 300 mm ruimte aan de bovenkant en 150 mm aan elke kant vrij is van meubels en fittingen. Het verwarming mag alleen op een vlakke, stabiele ondergrond worden gebruikt.

De verwarming bedienen - 'Control Mode'

Druk als de stekker in het stopcontact zit op de " " knop. Hierdoor gaat de neonverlichting branden en licht het lcd-scherm op. Dit geeft aan dat het product in de 'control mode' staat. Dan kan de gewenste kamertemperatuur ingesteld worden.

Instellen van de 'gewenste' kamertemperatuur

De temperatuur wordt ingesteld met de temperatuur toename '▲' en temperatuur afname '▼' toetsen - zie Afb. 1. De kamertemperatuur kan ingesteld worden in het bereik tussen 5 °C tot 30 °C. Het backlight van de lcd verandert van kleur afhankelijk van de gewenste kamertemperatuur. (Blauw scherm 5 tot 16, 17 tot 19 groen, 20 tot 22 wit, 23-30 rood). Opgelet: de ingestelde temperatuur is de gewenste kamertemperatuur (niet de daadwerkelijke temperatuur).

'Intelligente' Eco Mode

Dit is de standaardinstelling van het apparaat. Het apparaat begint automatisch op deze instelling als de stroom wordt aangezet en de standby-toets wordt ingedrukt. Het lcd-scherm geeft de gewenste kamertemperatuur aan en het apparaat zal de kamertemperatuur aan de hand daarvan automatisch regelen. In deze modus opereert het apparaat op vol vermogen. De uitvoer van het apparaat wordt echter automatisch verminderd en gereguleerd als de kamertemperatuur in de buurt komt van het gewenste niveau. Deze modus optimalisert energieverbruik door de meest efficiënte en effectieve manier te berekenen om de gewenste temperatuurinstelling te bereiken. De gewenste kamertemperatuur kan op elke gewenst moment aangepast worden tijdens de werking door op de juiste knop te drukken.

Stand-bymodus

Als de verwarming op ON staat en de " " knop wordt ingedrukt, gaat de verwarming over naar de stand-bymodus, de verwarming gaat uit en het scherm wordt leeg. Door weer te drukken op de " " knop, gaat de verwarming weer aan met de gewenste kamertemperatuurinstelling en met de instellingen van voor de stand-bymodus. *Opmerking:* de netspanning bij 'Neon' blijft verlicht als het apparaat in de stand-by-modus staat.

LCD-scherm

Het lcd-scherm toont de gewenste kamertemperatuur. Als het apparaat in de vorstbeschermingsmodus (5 °C) staat, wordt het vorstbeschermingsymbool '❄' getoond op het lcd-scherm. De kleur van het backlight van het scherm verschilt afhankelijk van de ingestelde gewenste temperatuur (zie opmerkingen hierboven onder "De gewenste kamertemperatuur instellen"). De backlight wordt kort nadat er voor de laatste keer een toets wordt ingedrukt uitgeschakeld. Door weer op knoppen te drukken, zal het scherm weer oplichten.

Neon-indicator

De besturing bevat een neon-indicator. Deze neon gaat branden om aan te geven dat het product in de 'control mode' staat. Deze neon geeft niet aan of de verwarming aanstaat. Als de kamertemperatuur op de gewenste kamertemperatuur is, staat de verwarming uit maar de besturing functioneert nog, dan blijft de neon branden.

Als de vertraagde startfunctie geactiveerd is, knippert de neon om aan te geven dat het product in de vertraagde startmodus staat. Als de vertraagde startperiode is verstreken, gaat de neon branden om aan te geven dat het product in de control mode staat.

Vorstbeschermingsmodus

Het apparaat beschikt over een vorstbeschermingsmodus. Deze instelling is nuttig in ruimtes als garages om te helpen vorstschade te voorkomen. Als de thermostaat is ingesteld op de minimum instelling '5 °C' gaat de verwarming ON en OFF om de temperatuur van ongeveer 5 °C vast te houden en te beschermen tegen vorstomstandigheden. Het vorstbeschermingsymbool '❄' wordt weergegeven op het lcd-scherm als de vorstbeschermingsmodus is ingeschakeld.

Runback Timer Mode

Als het apparaat in Control Mode staat en de " " en " " knoppen worden gelijktijdig langer dan 2 seconden ingedrukt gaat het apparaat over naar een 'Runback' configuratiemenu.

De 'Runback' modus laat het apparaat, vanaf dat moment, werking voor een van tevoren ingestelde tijd. Nadat deze tijd is verlopen, gaat het apparaat over naar de Stand-bymodus en gaat de Runback timer terug naar nul (geen volgende Runback). Door de knoppen ingedrukt te houden, geeft het scherm het aantal

uur, van 1 tot en met 12, aan dat de Runback-tijd ingeschakeld zal zijn. **Afb. 3** hieronder toont een voorbeeld van een Runback van twee uur. Na de 12 gaat de timer terug naar een en loopt dan weer door naar 12. De tijd wordt telkens met 2 seconden verhoogd als de knoppen gelijktijdig worden ingedrukt. Als een of beide knoppen worden losgelaten, wordt er aangenomen dat de Runback-tijd is ingesteld. Beide knoppen moeten worden losgelaten voordat andere handelingen met de knoppen zijn toegestaan. De Runback-functie blijft niet behouden als de stroom van het apparaat wordt gehaald en er weer wordt opgezet.

De Runback-functie gebruikt het maximale vermogen zoals aangegeven met de '🔌' knopsequentie en het Setpunt ingeschakeld voorafgaand aan het instellen van de Runback-modus. Het temperatuur Setpunt kan worden gewijzigd door te drukken op de '⏮' of '⏭' knoppen in de Runback-modus. Het scherm zal elke 5 seconden aan en uit gaan en de resterende tijd van de Runback-modus weergeven, totdat de Runback-tijd is verstreken. Dan wordt het scherm uitgeschakeld (apparaat gaat in Stand-by-modus). Opgelet: alleen de uren worden weergegeven en niet delen van uren, d.w.z. minuten

Vertraagde startmodus

Als het apparaat in Control Mode staat en de '🔌' en '⏮' knoppen worden gelijktijdig langer dan 2 seconden ingedrukt gaat het apparaat over naar een 'Vertraagde start' configuratiemenu.

De 'Vertraagde start' modus laat het apparaat, vanaf dat moment, aangaan na een van tevoren ingestelde tijd. Nadat deze tijd is verstreken gaat het apparaat aan functioneert rond het setpunt. Het apparaat blijft aan tot de netspanning er vanaf wordt gehaald of de '🔌' knop wordt ingedrukt om de eenheid in standby te zetten.

Door de knoppen ingedrukt te houden, geeft het scherm het aantal uur, van 1 tot en met 12, aan dat de Starttimer het inschakelen van het apparaat uitstelt. Na de 12 gaat de timer terug naar een en loopt dan weer door naar 12. De tijd wordt telkens met 2 seconden verhoogd als de knoppen gelijktijdig worden ingedrukt. Als een of beide knoppen worden losgelaten, wordt er aangenomen dat de Vertraagde start-tijd is ingesteld. Beide knoppen moeten worden losgelaten voordat andere handelingen met de knoppen zijn toegestaan.

Om aan te geven dat de Vertraagd Starttimer is ingeschakeld, knippert de neon een keer elke 10 seconden.

De Vertraagde Starttijd wordt ingesteld op nul als de '🔌' knop wordt ingedrukt, de Vertraagde Starttimer verloopt of als netspanning wordt verwijderd. Het lcd-scherm geeft de resterende uren weer van de Vertraagde startmodus (zonder backlight) en toont de stappen alleen in uren (niet minuten). Als de vertraagde starttijd eenmaal is verstreken, gaat het apparaat over in control mode en het scherm geeft nu het Setpunt weer.

De Vertraagde start-functie blijft niet behouden als de stroom van het apparaat wordt gehaald en er weer wordt opgezet. De Vertraagde start-functie gebruikt het maximale vermogen zoals aangegeven met de '🔌' knopsequentie en het Setpunt ingeschakeld voorafgaand aan het instellen van de Vertraagde startmodus.

Selectiemodus vermogen

Het is mogelijk de vermogensuitvoer van het apparaat te veranderen. Hierdoor wordt de vermogensuitvoer van het apparaat beperkt. Er zijn twee alternatieve vermogensmodi beschikbaar, middelmatige warmte en lage warmte.

Warmte-instelling	Led-scherm	Vermogen (W)	
		EvoRad 20	EvoRad 15
Middelmatig	2	1200	900
Laag	1	800	600

Doe het volgende om de vermogensmodusinstelling te kunnen veranderen:

1. Het product moet eerst worden uitgeschakeld en dan worden ingeschakeld. Dit kan worden gedaan door de strekker weer in het stopcontact te steken - zie **Afb. 4** of door het in te schakelen bij een tussenschakelaar. Druk tegelijkertijd de '🔌' knop en houd minstens 2 seconden in nadat de stroomtoevoer is hersteld.
2. Nadat hij weer is ingeschakeld, verschijnt '2' op het lcd-scherm en kan de standby-knop worden losgelaten. '2' geeft aan dat het apparaat in de middelmatige warmtemodus staat.
3. Druk om de lage warmte-instelling te selecteren op de '🔌' knop binnen 5 seconden. De weergave op het lcd moet veranderd zijn in '1'.
4. Als de gewenste warmte-instelling eenmaal is bereikt, niet meer op andere knoppen drukken. Na een korte tijd wordt het scherm uitgeschakeld en gaat het apparaat terug naar de stand-bymodus.
5. Druk weer op de '🔌' knop en het display gaat weer aan en het apparaat schakelt over naar de control mode. Het scherm schakelt tussen de ingestelde temperatuur en de vermogensmodusinstelling, bijvoorbeeld tussen 25 °C en '2'.
6. Haal om terug te gaan naar de standaard Eco-modus eenvoudigweg de stekker uit het stopcontact. Als de stekker weer in het stopcontact wordt gestoken, gaat hij automatisch naar de Eco-modus.

Veiligheid bij gebruik

De apparaat bevat enkele beveiligingen. Naast de '**Belangrijke veiligheidsmededeling**' sectie dient u het volgende in acht te nemen:

Tilt-schakelaar

De tilt-schakelaar voorkomt dat de verwarming aanstaat als deze per ongelijk wordt omgestoten. Als de verwarming wordt omgestoten als hij warm is, de stekker uit het stopcontact halen en hem laten afkoelen. Ze de verwarming daarna weer rechttop. Stroom weer aansluiten - normale werking moet zich weer hervatten.

Beveiliging tegen oververhitting.

Voor uw veiligheid is dit apparaat uitgerust met een thermische schakelaar. In het geval dat het product om welke reden dan ook oververhit raakt, voorkomt de schakelaar overmatige temperaturen bij het product door de stroom naar de verwarming te verwijderen. Als de verwarming eenmaal afgekoeld is, wordt het automatisch gereset en blijft automatisch aan en uit schakelen tot de reden van oververhitting wordt verwijderd.

Opslag

Als de verwarming langere tijd niet nodig is, bijvoorbeeld gedurende de zomer, moet hij op een droge plek worden bewaard en bij voorkeur afgedekt om ophoping van vuil en stof te voorkomen. Het netspanningssnoer moet netjes om de kabelwikkel worden gewikkeld en de stekker moet in de kabelwikkel worden opgeborgen.

Reinigen

WAARSCHUWING: HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT ALVORENS DE KACHEL SCHOON TE MAKEN.

Gebruik op de kachel geen schoonmaakmiddelen, schurend reinigingspoeder of poetsmiddelen van welke aard ook.

Laat de kachel afkoelen en veeg hem met een droge doek af om stof te verwijderen, veeg hem met een vochtige (niet natte) doek af om vlekken te verwijderen. Zorg ervoor dat er geen vocht in de kachel komt.

Recyclen



Voor elektrische producten die binnen de Europese Gemeenschap worden verkocht.

Aan het einde van de levensduur van de elektrische producten, mag deze niet worden weggegooid bij het huishoudvuil. Recycle waar faciliteiten aanwezig zijn. Vraag aan de plaatselijke autoriteit of winkelier wat de recyclerichtlijnen in uw land zijn.

Aftersales Service

Neem als u aftersales service nodig contact op met de winkelier waar u het apparaat gekocht hebt of bel het servicenummer dat van uw land zoals vermeld op het garantiebewijs. Het product niet direct naar ons terug sturen aangezien dit kan leiden tot verlies of schade en vertraging in het leveren van service aan u. Bewaar het bonnetje als bewijs van aankoop.

Modelidentificeerder(s):		EvoRad15	EvoRad20	
Warmteafgifte				
Nominale warmteafgifte	Pnom	1.5	2,0	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	Pmin	0,6	0,8	kW
Maximale continue warmteafgifte	Pmax,c	1.5	2,0	kW
Aanvullend elektriciteitsverbruik				
Bij nominale warmteafgifte	elmax	0,0	0,0	kW
Bij minimale warmteafgifte	elmin	0,0	0,0	kW
In standby-modus	eISB	0,0005	0,0005	kW
Type warmteafgifte/kamertemperatuur bediening				
met kamertemperatuurregeling via elektronische thermostaat		Ja	Ja	
Contactgegevens	Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Ierland, A92 WV02			

Modello	Descrizione	Watt
EvoRad15,	Radiatore senza olio da 1,5 kW con termostato elettronico	1500
EvoRad20,	Radiatore senza olio da 2,0 kW con termostato elettronico	2000

Avviso importante di sicurezza

AVVERTENZA: L'apparecchiatura non deve essere utilizzata in un bagno.

AVVERTENZA: Non utilizzare questa stufa nelle immediate vicinanze di bagno, doccia o piscina.

AVVERTENZA: Questa apparecchiatura non deve essere collocata direttamente sotto una presa di rete.

 La stufa riporta un simbolo di avvertenza per avvisare l'utente che sussiste il pericolo d'incendio nel caso in cui l'unità sia accidentalmente coperta.

Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini a partire dagli 8 anni di età e dalle persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchiatura e consapevoli dei pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere svolte dai bambini senza supervisione.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani, salvo se supervisionati costantemente. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono soltanto accendere/spegnere l'apparecchiatura a condizione che siano supervisionati o che gli siano state fornite le istruzioni riguardanti l'uso sicuro dell'apparecchiatura e siano consapevoli dei pericoli connessi e che l'apparecchiatura sia collocata o installata nella posizione di esercizio prevista. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchiatura o eseguire la manutenzione da parte dell'utente.

ATTENZIONE: Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.

AVVERTENZA: Non utilizzare questa stufa in locali di piccole dimensioni quando occupati da persone che non siano in grado di lasciare il locale autonomamente, salvo non sia prevista la costante supervisione.

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendi, tenere i materiali tessili, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile a una distanza minima di 1 m dall'uscita dell'aria. Non utilizzare la stufa se questa è stata fatta cadere. Non utilizzare la stufa se questa presenta segni visibili di danneggiamento. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dall'addetto di assistenza o personale qualificato al fine di evitare qualsiasi pericolo. La stufa deve essere utilizzata esclusivamente su una superficie orizzontale e stabile con i piedini installati saldamente

Dati elettrici

AVVERTENZA: QUESTA APPARECCHIATURA DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA

La stufa è progettata per funzionare con alimentazione CA ed è ideale per l'uso in ambienti domestici e luoghi interni simili.

Posizionamento della stufa

Scegliere la posizione per la stufa assicurandosi che vi sia uno spazio sufficiente tra mobili e accessori di almeno 300 mm al di sopra della stufa e di 150 mm su ciascun lato. La stufa deve essere azionata esclusivamente su una superficie piana e stabile.

Funzionamento della stufa - "Modalità di controllo"

Con il prodotto collegato, premere il pulsante . In questo modo s'illuminerà il neon e si accenderà anche il display LCD. Ciò indica che il prodotto è in modalità di controllo; è possibile impostare la temperatura ambiente desiderata.

Impostazione della temperatura desiderata

La temperatura s'imposta mediante i tasti "aumento temperatura"  e "diminuzione temperatura"  - vedere Fig. 1. La temperatura ambiente può essere impostata nell'intervallo compreso tra 5 °C e 30 °C. La retroilluminazione dello schermo LCD cambierà di colore in funzione della temperatura ambiente desiderata. (Schermo blu da 5 a 16, verde da 17 a 19, bianco da 20 a 22, rosso da 23 a 30). Si osservi che l'impostazione della temperatura riguarda la temperatura ambiente desiderata (non la temperatura ambiente effettiva).

Modalità Eco "Intelligente"

Si tratta dell'impostazione predefinita dell'apparecchiatura. Quando si alimenta l'apparecchiatura e si preme il tasto di stand-by, questa si avvia automaticamente con tale impostazione. Il display LCD indicherà la temperatura ambiente desiderata e l'apparecchiatura regolerà automaticamente di conseguenza la temperatura ambiente. In questa modalità, l'apparecchiatura funziona a piena potenza, tuttavia la potenza dell'apparecchiatura si riduce e regola automaticamente quando la temperatura ambiente tende a raggiungere il livello desiderato. Questa modalità ottimizza l'uso energetico calcolando il modo più efficiente ed efficace per raggiungere l'impostazione di temperatura desiderata. La temperatura ambiente desiderata può essere regolata in qualsiasi momento durante il funzionamento premendo il tasto appropriato.

Modalità Stand-by

Con la stufa accesa (ON), se si preme il pulsante , la stufa entrerà in modalità stand-by, si spegnerà insieme al display. Premendo nuovamente il pulsante , la stufa si accende nella modalità e con le impostazioni precedenti alla modalità stand-by. **Note:** con l'alimentazione accesa, il "neon" rimarrà illuminato quando l'apparecchiatura è in modalità stand-by.

Display LCD

Il display LCD mostra la temperatura ambiente desiderata. Quando l'apparecchiatura è impostata in modalità di protezione dal gelo (5 °C) il simbolo di protezione gelo  sarà visualizzato sullo schermo. Il colore della retroilluminazione del display varierà in funzione dell'impostazione di temperatura desiderata (vedere le note precedenti in "Impostazione della temperatura desiderata"). La retroilluminazione si spegnerà per un breve periodo dopo la pressione dell'ultimo tasto. L'ulteriore pressione del tasto riaccenderà lo schermo.

Indicatore neon

Il controllo contiene un indicatore neon. Questo neon si accende per indicare che il prodotto è in modalità di controllo. Questo neon non indica se il riscaldamento è attivo; se la temperatura ambiente è al livello desiderato, il riscaldamento sarà disattivato, ma il controllo sarà comunque funzionante e il neon rimarrà acceso.

Quando è attivata la funzione di avvio ritardato, il neon lampeggia in modo intermittente per indicare la modalità di avvio ritardato del prodotto. Una volta trascorso il periodo di avvio ritardato, il neon si accenderà per indicare che il prodotto è in modalità di controllo.

Modalità di protezione dal gelo

L'apparecchiatura è dotata di una modalità di protezione dal gelo. Questa impostazione è utile in luoghi quali i garage, per evitare danni dovuti al gelo. Se il termostato è impostato al minimo, ossia "5 °C", la stufa eseguirà un ciclo di accensione (ON) e spegnimento (OFF) per mantenere una temperatura di circa 5 °C e proteggere contro le condizioni di gelo. Il simbolo di protezione gelo  sarà visualizzato sul display LCD quando la modalità di protezione dal gelo è attivata.

Modalità temporizzatore a ritroso

Quando l'apparecchiatura è in modalità di controllo e si premono contemporaneamente i pulsanti  e  per più di 2 secondi, l'apparecchiatura entra nel menu di configurazione "Runback" (Ritroso). La modalità "Runback" (Ritroso) consente all'apparecchiatura di funzionare, a partire da ora, per un tempo prestabilito. Allo scadere di questo periodo, l'apparecchiatura entra in modalità Stand-by e il temporizzatore a ritroso si azzerà (nessun successivo funzionamento

a ritroso). Tenendo premuti i pulsanti, il display indicherà il numero di ore per le quali sarà attivo il tempo a ritroso, da 1 a 12. **La Fig. 3** sottostante mostra un esempio di funzionamento a ritroso di due ore. Dopo 12 il temporizzatore torna a 1, quindi si incrementa fino a 12 nuovamente. Il tempo si incrementa per ogni 2 secondi per i quali vengono premuti i pulsanti contemporaneamente. Quando si rilascia uno o entrambi i pulsanti, viene presunto che sia stato selezionato il tempo di funzionamento a ritroso. Entrambi i pulsanti devono essere rilasciati affinché sia consentito il funzionamento di qualsiasi altro pulsante. L'opzione di funzionamento a ritroso non sarà mantenuta se si spegne e si riaccende l'alimentazione.

L'opzione di funzionamento a ritroso utilizza la massima potenza, secondo quanto definito mediante la sequenza del pulsante "☺" e il Set Point attivo prima dell'ingresso in modalità di funzionamento a ritroso. Il set point di temperatura può essere modificato premendo il pulsante "☺" o "☹" durante la modalità di funzionamento a ritroso. Il display lampeggia accendendosi e spegnendosi ogni 5 secondi mostrando le ore rimanenti in modalità di funzionamento a ritroso, finché il tempo non scade, quindi il display si spegne (l'apparecchiatura entra in modalità Stand-by). Si osservi che vengono visualizzate solo ore intere e non parziali, ossia i minuti

Modalità di avvio ritardato

Quando l'apparecchiatura è in modalità di controllo e si premono contemporaneamente i pulsanti "☺" e "☹" per più di 2 secondi, l'apparecchiatura entra nel menu di configurazione "Delayed Start" (Avvio ritardato).

La modalità "Delayed Start" (Avvio ritardato) consente l'accensione dell'apparecchiatura dopo un tempo prestabilito. Una volta scaduto il tempo, l'apparecchiatura si accenderà e controllerà il set point. L'apparecchiatura rimarrà accesa finché non si spegne l'alimentazione o si preme il pulsante "☺" per mettere l'unità in Stand-by.

Tenendo premuti i pulsanti, il display indicherà il numero di ore per le quali il temporizzatore di avvio ritarderà il funzionamento dell'apparecchiatura, da 1 a 12. Dopo 12 il temporizzatore ritornerà a 1, quindi si incrementerà nuovamente fino a 12. Il tempo si incrementa per ogni 2 secondi per i quali vengono premuti i pulsanti contemporaneamente. Quando si rilascia uno o entrambi i pulsanti, viene presunto che sia stato selezionato l'avvio ritardato. Entrambi i pulsanti devono essere rilasciati affinché sia consentito il funzionamento di qualsiasi altro pulsante.

Per indicare l'attivazione della funzione "Delayed Start Timer" (Temporizzatore avvio ritardato), il Neon lampeggerà in modo intermittente ogni 10 secondi.

Il tempo di avvio ritardato si azzerà quando si preme il pulsante "☺", scade il temporizzatore di avvio ritardato o se viene spenta l'alimentazione di rete. Il display LCD visualizza le ore rimanenti in modalità di avvio ritardato (nessuna retroilluminazione) e visualizza gli incrementi solo in ore (non minuti). Una volta scaduto il tempo di avvio ritardato, l'apparecchiatura entra in modalità di controllo, quindi il display non mostrerà il Set Point.

La funzione di avvio ritardato non sarà mantenuta se si spegne e si riaccende l'alimentazione. La funzione di avvio ritardato utilizza la massima potenza, secondo quanto definito mediante la sequenza del pulsante "☺" e il Set Point attivo prima dell'ingresso in modalità di avvio ritardato.

Modalità di selezione potenza

È possibile alterare la potenza di uscita dell'apparecchiatura. Così facendo si limita la potenza di uscita dell'apparecchiatura; sono disponibili due modalità di potenza alternative: calore medio e calore basso.

Impostazione calore	Display LCD	Potenza (W)	
		EvoRad 20	EvoRad 15
Media	2	1200	900
Bassa	1	800	600

Per modificare l'impostazione di modalità di potenza è necessario attenersi a quanto segue:

1. Occorre anzitutto spegnere quindi accendere il prodotto; ciò può essere eseguito collegando l'apparecchiatura - vedere **Fig. 4** o accendendola su un interruttore isolatore. Allo stesso tempo premere e tenere premuto il tasto "☺" per almeno 2 secondi dopo aver applicato l'alimentazione.
2. Dopo l'accensione, apparirà "2" sul display LCD, quindi il tasto di stand-by può essere rilasciato. "2" indica che l'apparecchiatura è in modalità di calore medio.
3. Al fine di selezionare l'impostazione di calore di livello basso, premere il tasto "☺" entro 5 secondi. La visualizzazione sul Display LCD deve cambiare in "1".
4. Una volta raggiunta l'impostazione di calore desiderata, non premere alcun altro tasto. Dopo un breve periodo di tempo, il display LCD si spegnerà e l'apparecchiatura tornerà in modalità stand-by.
5. Premere nuovamente il pulsante "☺" per riaccendere il display e porre l'apparecchiatura in modalità di controllo. Il display si commuterà tra la temperatura impostata e l'impostazione di modalità di potenza, ad esempio tra 25 °C e "2".
6. Per tornare alla modalità Eco predefinita, è sufficiente spegnere l'alimentazione alla presa di rete o scollegare l'apparecchiatura. Al successivo funzionamento (quando ricollegata), l'apparecchiatura tornerà automaticamente alla modalità Eco.

Sicurezza d'uso

Questa apparecchiatura integra numerosi dispositivi di sicurezza. Oltre alla sezione **"Avviso importante di sicurezza"** prestare attenzione a quanto segue:

Interruttore di ribaltamento

L'interruttore di ribaltamento impedisce il funzionamento della stufa se questa si ribalta accidentalmente su un lato. Se il radiatore si ribalta quando è caldo, scollegare l'alimentazione e lasciarlo raffreddare, quindi riporlo in posizione verticale. Ricollegare l'alimentazione - il normale funzionamento dovrebbe riprendere.

Protezione di sicurezza da surriscaldamento

Per ragioni di sicurezza l'apparecchiatura è dotata di un'esclusione termica. Nel caso in cui il prodotto si surriscaldi per qualsiasi motivo, l'esclusione evita temperature eccessive sul prodotto disattivando l'alimentazione della stufa. Una volta che la stufa si è raffreddata, si ripristina automaticamente, continuerà a eseguire un ciclo di accensione e spegnimento finché non viene rimosso il motivo del surriscaldamento.

Conservazione

Se la stufa non deve essere utilizzata per un lungo periodo, ad esempio durante l'estate, deve essere conservata in un luogo asciutto e preferibilmente coperta per evitare l'accumulo di sporco e polvere. Il cavo di alimentazione deve essere avvolto correttamente attorno all'apposito raccogli cavo e la spina riposta nell'apposito stampo.

Pulizia

AVVERTENZA - SCOLLEGARE SEMPRE L'UNITÀ DALLA PRESA DI RETE PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA DELLA STUFA.

Non utilizzare detergenti, polveri abrasive per la pulizia o lucidi di qualsiasi tipo sul corpo della stufa.

Lasciare raffreddare la stufa, quindi asciugarla con un panno asciutto per rimuovere la polvere e con un panno umido (non bagnato) per eliminare le macchie. Verificare che non sia presente umidità all'interno della stufa.

Riciclaggio



Per i prodotti elettrici venduti all'interno dell'Unione Europea. Al termine del ciclo di vita utile dei prodotti elettrici, questi non devono essere smaltiti nei normali rifiuti domestici. Smaltirli presso le strutture appropriate. Consultare il proprio ente locale o il rivenditore per informazioni sullo smaltimento nel proprio paese.

Assistenza post-vendita

Nel caso si richieda assistenza post-vendita o sia necessario acquistare parti di ricambio, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stata acquistata l'apparecchiatura o contattare il numero dell'assistenza pertinente al proprio paese riportato sulla scheda di garanzia. Si prega di non restituirci il prodotto difettoso inizialmente, in quanto ciò può comportare perdita o danni e ritardi nella fornitura di un servizio di assistenza soddisfacente.

Conservare lo scontrino come prova di acquisto.

Identificatori modello:		EvoRad15	EvoRad20	
Potenza termica				
Potenza termica nominale	Pnom	1,5	2,0	kW
Potenza termica minima (indicativa)	Pmin	0,6	0,8	kW
Potenza termica continua massima	Pmax,c	1,5	2,0	kW
Consumo elettrico ausiliario				
Alla potenza termica nominale	elmax	0,0	0,0	kW
Alla potenza termica minima	elmin	0,0	0,0	kW
In modalità stand-by	eISB	0,0005	0,0005	kW
Tipo di controllo potenza termica/temperatura ambiente				
Controllo temperatura ambiente con termo-stato elettronico.		Si	Si	
Dettagli di contatto	Barn Road, Dunleer, Co. Louth, Irlanda, A92 WV02			

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
- 3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
 - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
 - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
 - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie

Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR - Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES - Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL - Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantietaalclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK - Garantí Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i kobslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE - Garantier För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO - Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å få fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifisert inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuehdot. Yksityiskohdat näistä choista ilmoitetaan sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuaajan ollessa voimassa esittämällä ostodokumentin. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL - Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ - Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Vaš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byl-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV - Garantija Ģai ierīcei ir spēkā pircēja valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sīkāk u informāciju saņemsiet veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pietiekamāi jums ir nepieciešama pirkšanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņš nebūtu noteicis. Garantija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājat, ekspluatācijā neatbilstoši lietotādas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāžu vai mēcinājat padīt to remontēt.

SI - Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoji za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljena ali če so bili izvedeni nepooblašчени posegi v napravo.

SK - Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Dėiam prietaisui galioja pirkimo dalyje idėleistos garantijos slygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurą Jus pirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikidimai.

EE - Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjaliku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU - Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR - Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR - Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην ώρα που αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέει ο έμπορος απ τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παρωών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απδείη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπνέει εφσον η συσκευή υπέστη λάη, δεν ρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλα αν χώρα επεμ άσεις σε αυτή απ μη ε ουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG - гаранция За настоящия уред вaжат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

RU - гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, представленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недовольным вмешательствам.

KZ Кеңілдік Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұрасаңыз, әрдайым нақтықтарды атың береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған қасалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін еткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар еткізілген болса гарантия қаросы жарамсыз.

1. Garantiekarte 	2. Garantiezeitraum 2	3. Modell(e)	4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt		

7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

DE
Glen Dimplex Deutschland GmbH
ewt-Kundendienst
☎ +49 (0) 9221 709 719
E-Mail: service@glendimplex.de
www.ewt-eio.de

CH
BLUEPOINT Service Sagl,
Via Cantonale 14,
C.P. 46,
CH - 6917 Barbengo
☎ + (41) 091 980 49 72
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

FR / ES / PT
GLEN DIMPLEX FRANCE
Immeuble Maille Nord III
12 boulevard du Mont d'Est
93160 NOISY-LE-GRAND
France
Email : ewt@sfg.fr
☎ : 04.88.78.59.59

NL
Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands
Saturnus 8
8448 CC Heerenveen
Nederland
E-mail: info@glendimplex.nl
www.glendimplex.nl

AT
Firma Schurz
Merangasse 17
A-8010 Graz
☎ +43 (316) 32 30 41
E-mail: office@schurz.biz

LT
UAB "Senuku prekybos centras"
Pramones pr. 6,
LT-51500,
Kaunas.
☎ 8~800 111 19
☎ 8~37 21 21 46

BE
Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium
Burg. Maenhoutstraat 64
9820 Merelbeke
België / Belgique
E-mail: info@glendimplex.be
www.glendimplex.be

DE - Garantiekarte - Garantiezeitraum (in Jahre) - Modell(e) - Kaufdatum - Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers - Fehler/Defekt - Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	PT - Cartão de Garantia - Período de Garantia (em anos) - Modelo(s) - Data de Compra - Carimbo e Assinatura do retalhista - Falha/Defeito - Número de Contacto e Morada	FI - Takuukortti - Takuuaika (vuosina) - Malli(t) - Ostopäivämäärä - Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus - Vika/vaurio - Yhteysnumero ja osoite	SK - Záručný list - Záručné obdobie (v rokoch) - Model(y) - Dátum kúpy - Pecat & Podpis obchodníka - Porucha/závaďa - Kontaktujte číslo & adresu	GR - Κάρτα εγγύησης - Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη) - Μοντέλο(α) - Ημερομηνία αγοράς - Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου - Σφάλμα/Ελάττωμα - Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας
UK - Warranty Card - Guarantee Period (in Years) - Model(s) - Date of Purchase - Stamp & Signature of retailer - Fault/Defect - Contact Number & Address	NL - Garantiebewijs - Garantieperiode (in jaren) - Model(len) - Aankoopdatum - Stempel & handtekening winkelier - Storingen & gebreken - Telefoonnummer & adres	PL - Karta gwarancyjna - Okres gwarancji (w latach) - Model(e) - Data zakupu - Pieczeć i podpis sprzedawcy - Usterka - Telefon i adres kontaktowy	LT - Garantijos kortele - Garantijos laikotarpis (metais) - Modelis (modeliai) - Pirkimo data - Prekybininko antspaudas ir parašas - Gedimas / defektas - Numeris ir adresas kontaktams	BG - Гаранционна карта - Гаранционен период (в години) - Модел(и) - Дата на покупка - Печат и подпис на търговеца - Неизправност/Дефект - Адрес и телефон за контакт
FR - Bon de garantie - Période de garantie (en années) - Modèle(s) - Date d'achat - Cachet et signature du vendeur - Anomalie/Défaut - Nom et adresse du contact	DK - Garantikort - Garantieperiode (i år) - Model(ler) - Købsdato - Detailhandlers stempel & underskrift - Fejl/defekt - Kontaktnummer & -adresse	CZ - Záruční list - Záruční doba (roky) - Model(y) - Datum zakoupení - Razítko a podpis prodejce - Porucha/chyba - Kontaktní číslo a adresa	EE - Garantiikaart - Garantiiaeg (aastates) - Model(id) - Ostukuupäev - Kaupluse tempel & allkiri - Viga/defekt - Kontaktnumber & aadress	RU - Гарантийная карта - Срок действия гарантии (в годах) - Модель (модели) - Дата покупки - Штамп и подпись оптового продавца - Неисправность/дефект - Номер контактного телефона и адрес
IT - Scheda di garanzia - Periodo di garanzia (in anni) - Modello(i) - Data di acquisto - Timbro e firma del rivenditore - Guasto/difetto - Indirizzo e numero di contatto	SE - Garantikort - Garantitid (i år) - Model(ler) - Inköpsdag - Återförsäljarens stämpel och underskrift - Fel - Telefonnummer och adress för kontakt	LV - Garantijas talons - Garantijas periods (gadi) - Modelis(ii) - Legades datums - Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts - Bojājums/defekts - Kontaktinformācija un adrese	HU - Garancialevél - Garancia időtartama (években) - Modell(ek) - Vásárlás időpontja - Eladó bélyegzője és aláírása - Hiba/Hiány megnevezése - Értesítési telefonszám és cím	KZ - Кепілдік картасы - Кепілдік мерзімі - Үлгі(лер) - Сатылған күні - Сатушының мөрі мен қолтаңбасы - Кемістік/Ақаулық - Байланыс телефоны және мекен-жайы
ES - Tarjeta de garantía - Periodo de garantía (en años) - Modelo(s) - Fecha de adquisición - Sello y firma del distribuidor - Avería/Defecto - Número y dirección de contacto	NO - Garantikort - Garantieperiode (i år) - Modell(er) - Kjøpsdato - Selgers stempel og signatur - Feil/defekt - Kontaktnummer og adresse	SI - Garancijski list - Obdobje veljavnosti garancije (v letih) - Model(i) - Datum nakupa - Žig in podpis prodajalca - Pomanjkljivost/okvara - Kontaktne številke in naslov	HR - Jamstvena kartica - Jamstveni period (u godinama) - Model(i) - Datum kupnje - Pecat i potpis dobavljača - Kvar/defekt - Broj i adresa za kontakt	